

Úradný vestník

Európskej únie

C 13



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

15. januára 2011

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Súdny dvor Európskej únie

2011/C 13/01

Posledná publikácia Súdneho dvora Európskej únie v *Úradnom vestníku Európskej únie* Ú. v. EÚ C 346, 18.12.2010 1V *Oznamy*

SÚDNE KONANIA

Súdny dvor

2011/C 13/02

Vec C-137/08: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Budapesti II. és III. Kerületi Bíróság — Maďarská republika) — VB Pénzügyi Lízing Zrt./Ferenc Schneider (Smernica 93/13/EHS — Nekalé podmienky uvedené v spotrebiteľských zmluvách — Kritériá posúdenia — Preskúmanie vnútroštátnym súdom nekalej povahy ustanovenia o voľbe príslušnosti súdu ex offio — Článok 23 Štatútu Súdneho dvora) 2

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

2011/C 13/03	Vec C-458/08: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. novembra 2010 — Európska komisia/ Portugalská republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 49 ES — Odvetvie stavebníctva — Požiadavka povolenia na výkon činnosti v tomto odvetví — Odôvodnenie).....	2
2011/C 13/04	Vec C-540/08: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Mediaprint Zeitungs-und Zeitschriftenverlag GmbH & Co. KG/„Österreich“-Zeitungsverlag GmbH (Smernica 2005/29/ES — Nekalé obchodné praktiky — Vnútroštátna právna úprava obsahujúca zásadný zákaz obchodných praktík, ktoré podmieňujú ponuku výhry pre spotrebiteľov kúpou tovaru alebo využitím služby)	3
2011/C 13/05	Vec C-543/08: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 11. novembra 2010 — Európska komisia/ Portugalská republika [Nesplnenie povinnosti členským štátom — Články 56 ES a 43 ES — Voľný pohyb kapitálu — Privilegované akcie („golden shares“), ktoré vlastní Portugalsko v EDP — Energias de Portugal — Obmedzenia pri nadobúdaní účasti a riadení privatizovanej spoločnosti]	3
2011/C 13/06	Vec C-36/09 P: Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) z 11. novembra 2010 — Transportes Evaristo Molina, SA/Európska komisia (Odvolanie — Kartely — Španielsky trh čerpacích staníc — Dlhodobé zmluvy o výhradnej dodávke paliva — Rozhodnutie Komisie — Právo na odkúpenie priznané určitým čerpacím stanicám — Podmienky zásobovania spoločnosťou Repsol — Zoznam dotknutých čerpacích staníc — Žaloba o neplatnosť — Lehoty na podanie žaloby — Východzí bod)	4
2011/C 13/07	Spojené veci C-57/09 a C-101/09: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. novembra 2010 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Bundesverwaltungsgericht — Nemecko) — Spolková republika Nemecko/B (C-57/09), D (C-101/09) (Smernica 2004/83/ES — Minimálne ustanovenia pre priznanie postavenia utečenca alebo osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu — Článok 12 — Vylúčenie z postavenia utečenca — Článok 12 ods. 2 písm. b) a c) — Pojem „vážny nepolitický trestný čin“ — Pojem „činy, ktoré sú v rozpore s cieľmi a zásadami Organizácie Spojených národov“ — Príslušnosť k organizácii zapojenej do teroristických činov — Neskoršie uvedenie tejto organizácie v zozname osôb, skupín a subjektov tvoriacim prílohu k spoločnej pozícii 2001/931/SZBP — Individuálna zodpovednosť za niektoré činy spáchané uvedenou organizáciou — Podmienky — Právo na azyl podľa vnútroštátneho ústavného práva — Zlučiteľnosť so smernicou 2004/83/ES)	4
2011/C 13/08	Vec C-84/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Regeringsrätten — Švédsko) — X/Skatteverket (DPH — Smernica 2006/112/ES — Článok 2, článok 20 prvý odsek a článok 138 ods. 1 — Nadobudnutie novej plachetnice v rámci Spoločenstva — Okamžité použitie kúpeného tovaru v členskom štáte jeho nadobudnutia alebo v inom členskom štáte pred jeho prepravou do konečného miesta určenia — Lehota, v ktorej začína preprava tovaru až do miesta určenia — Maximálna doba prepravy — Rozhodujúci okamih na stanovenie, či na účely zdanenia ide o nový dopravný prostriedok)	5
2011/C 13/09	Spojené veci C-92/09 a C-93/09: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. novembra 2010 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Verwaltungsgericht Wiesbaden — Nemecko) — Volker und Markus Schecke GbR (C-92/09), Hartmut Eifert (C-93/09)/Spolková krajina Hesensko (Ochrana fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov — Zverejňovanie informácií o prijímateľoch poľnohospodárskej pomoci — Platnosť právnych predpisov Únie, ktoré upravujú takéto zverejňovanie, a spôsob, akým sa má vykonávať — Charta základných práv Európskej únie — Články 7 a 8 — Smernica 95/46/ES — Výklad článkov 18 a 20).....	6



2011/C 13/10	Vec C-142/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde — Belgicko) — Trestné konanie proti V. W. Lahousseovi, Lavichy BVBA (Smernice 92/61/EHS a 2002/24/ES — Typové schválenie dvojkolesových alebo trojkolesových motorových vozidiel — Vozidlá určené na používanie v súťažiach, na cestách alebo v teréne — Vnútroštátne ustanovenie zakazujúce výrobu, predaj a montovanie zariadení určených na zvýšenie výkonu motora a/alebo rýchlosti mopedom)	7
2011/C 13/11	Vec C-152/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 11. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Schwerin — Nemecko) — André Grootes/Amt für Landwirtschaft Parchim [Spoločná poľnohospodárska politika — Integrovaný systém spravovania a kontroly určitých schém poskytovania pomoci — Režim jednotnej platby — Nariadenie (ES) č. 1782/2003 — Výpočet platobných nárokov — Článok 40 ods. 5 — Poľnohospodári, na ktorých sa vzťahovali agroenvironmentálne záväzky počas referenčného obdobia — Článok 59 ods. 3 — Regionálne vykonávanie režimu jednotnej platby — Článok 61 — Rozdielne jednotkové hodnoty na hektáre trvalých pasienkov a na akékoľvek iné hektáre, na ktoré možno poskytnúť podporu]	7
2011/C 13/12	Vec C-156/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Finanzamt Leverkusen/Verigen Transplantation Service International AG (Šiesta smernica o DPH — Článok 13 A ods. 1 písm. c) — Oslobodenia určitých činností uskutočňovaných vo verejnom záujme od dane — Poskytovanie zdravotnej starostlivosti osobe — Extrakcia a pestovanie chrupavkových buniek s cieľom opätovne ich implantovať pacientovi)	8
2011/C 13/13	Vec C-159/09: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de commerce de Bourges — Francúzsko) — Lidl SNC/Vierzon Distribution SA (Smernice 84/450/EHS a 97/55/ES — Podmienky prípustnosti porovnávej reklamy — Porovnanie cien týkajúce sa výberu potravinových výrobkov uvádzaných na trh dvoma sieťami konkurenčných obchodov — Tovary uspokojujúce rovnaké potreby alebo určené na ten istý účel — Klamlivá reklama — Porovnanie týkajúce sa kontrolovateľnej vlastnosti)	9
2011/C 13/14	Vec C-164/09: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 11. novembra 2010 — Európska komisia/Talianska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Ochrana voľne žijúceho vtáctva — Smernica 79/409/EHS — Výnimky z režimu ochrany voľne žijúceho vtáctva — Lov)	9
2011/C 13/15	Vec C-226/09: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 18. novembra 2010 — Európska komisia/Irsko (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 2004/18/ES — Zadávacie konanie — Zadanie verejnej zákazky na tlmočnicke a prekladateľské služby — Služby patriace do prílohy II B uvedenej smernice — Služby, ktoré nepodliehajú všetkým požiadavkám tejto smernice — Váha kritérií pre zadanie zákazky určená po predložení ponúk — Zmena váhy po úvodnom preskúmaní predložených ponúk — Dodržiavanie zásady rovnosti zaobchádzania a povinnosti transparentnosti)	10
2011/C 13/16	Vec C-229/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 11. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundespatentgericht — Nemecko) — Hogan Lovells International LLP/Bayer CropScience AG [Patentové právo — Prípravky na ochranu rastlín — Nariadenie (ES) č. 1610/96 — Smernica 91/414/EHS — Doplnkový ochranný certifikát pre výrobky na ochranu rastlín — Udelenie certifikátu pre výrobok, ktorý získal dočasné povolenie na uvedenie na trh]	10



2011/C 13/17	Vec C-232/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 11. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Augstākās tiesas Senāts — Lotyšská republika) — Dita Danosa/LKB Līzings SIA (Sociálna politika — Smernica 92/85/EHS — Opatrenia na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok — Článok 2 písm. a) a článok 10 — Pojem „tehotná pracovníčka“ — Zákaz prepustenia tehotnej pracovníčky počas obdobia od začiatku tehotenstva do konca materskej dovolenky — Smernica 76/207/EHS — Rovnosť zaobchádzania s mužmi a so ženami — Konateľ kapitálovej spoločnosti — Vnútroštátna právna úprava, ktorá umožňuje prepustenie takeého konateľa bez obmedzenia)	11
2011/C 13/18	Vec C-247/09: Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Baden-Württemberg — Nemecko) — Alketa Xhymshiti/Bundesagentur für Arbeit — Familienkasse Lörrach [Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb — Nariadenia (EHS) č. 1408/71 a č. 574/72, ako aj nariadenie (ES) č. 859/2003 — Sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov — Rodinné dávky — Štátny príslušník tretieho štátu, ktorý pracuje vo Švajčiarsku a ktorý má spoločne so svojimi deťmi bydlisko v inom členskom štáte, ktorého štátnu príslušnosť majú deti]	11
2011/C 13/19	Spojené veci C-250/09 a C-268/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 18. novembra 2010 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Rayonen sad Plovdiv — Bulharsko) — Vasil Ivanov Georgiev/Tehnicheski universitet — Sofia, filial Plovdiv (Smernica 2000/78/ES — Článok 6 ods. 1 — Zákaz diskriminácie na základe veku — Univerzitní profesori — Vnútroštátne ustanovenie, ktoré pri veku nad 65 rokov stanovuje uzavretie pracovnej zmluvy na dobu určitú — Povinný odchod do dôchodku vo veku 68 rokov — Opodstatnenosť rozdielného zaobchádzania na základe veku)	12
2011/C 13/20	Vec C-261/09: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Stuttgart — Nemecko) — Vykonanie európskeho zatykača vydaného proti Gaetanovi Mantellovi (Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Súdna spolupráca v trestných veciach — Európsky zatykač — Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV — Článok 3 bod 2 — Ne bis in idem — Pojem „rovnaké trestné činy“ — Možnosť vykonávajúceho súdneho orgánu odmietnuť vykonanie európskeho zatykača — Konečný rozsudok v členskom štáte vydávajúcom zatykač — Držba omamných látok — Obchodovanie s omamnými látkami — Zločinecká skupina)	13
2011/C 13/21	Vec C-317/09 P: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 18. novembra 2010 — Architecture, microclimat, énergies douces — Europe et Sud SARL (ArchiMEDES)/Európska komisia (Odvolanie — Započítanie vzájomných pohľadávok podľa viacerých právnych poriadkov — Návrh na vrátenie poskytnutých súm — Zásada litis denuntiatio — Právo na obranu a právo na spravodlivý proces)	13
2011/C 13/22	Vec C-322/09 P: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 18. novembra 2010 — NDSHT Nya Destination Stockholm Hotell & Teaterpaket AB/Európska komisia [Odvolanie — Štátna pomoc — Sťažnosť konkurenta — Prípustnosť — Nariadenie (ES) č. 659/1999 — Články 4, 10, 13 a 20 — Rozhodnutie Komisie nepokračovať v preskúmaní sťažnosti — Kvalifikácia opatrení Komisiou sčasti ako opatrení nepredstavujúcich štátnu pomoc a sčasti ako opatrení predstavujúcich existujúcu pomoc zlučiteľnú so spoločným trhom — Článok 230 ES — Pojem „napadnuteľný akt“]	14



2011/C 13/23	Vec C-356/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Pensionsversicherungsanstalt/Christine Kleist (Sociálna politika — Rovnosť zaobchádzania s mužmi a so ženami v zamestnaní a povolani — Smernica 76/207/EHS — Článok 3 ods. 1 písm. c) — Vnútroštátna právna úprava zjednodušujúca prepustenie pracovníkov, ktorým vznikol nárok na starobný dôchodok — Cieľ podporovať prístup mladších osôb k zamestnaniu — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca vekovú hranicu na vznik nároku na tento dôchodok na 60 rokov pre ženy a 65 rokov pre mužov)	14
2011/C 13/24	Vec C-48/10: Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) z 18. novembra 2010 — Európska komisia/Španielske kráľovstvo (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Životné prostredie — Smernica 2008/1/ES — Integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania — Podmienky povolenia existujúcich zariadení — Povinnosť zabezpečiť prevádzku takýchto zariadení v súlade s požiadavkami smernice)	15
2011/C 13/25	Vec C-296/10: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 9. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Stuttgart — Nemecko) — Bianca Purrucker/Guillermo Vallés Pérez [Súdna spolupráca v občianskych veciach — Právomoc, uznanie a výkon rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností — Nariadenie (ES) č. 2201/2003 — Prekážka začatého konania — Žaloba vo veci samej týkajúca sa práva na zverenie dieťaťa do osobnej starostlivosti a návrh na nariadenie predbežného opatrenia týkajúci sa práva na zverenie toho istého dieťaťa do osobnej starostlivosti]	15
2011/C 13/26	Vec C-339/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Varhoven administrativen sad (Bulharsko) 7. júla 2010 — Krasimir Asparuhov Estov, Monika Lyusien Ivanova a Kemko International EAD/Ministerski savet na Republika Bulgaria	16
2011/C 13/27	Vec C-474/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal in Northern Ireland (Spojené kráľovstvo) 29. septembra 2010 — Seaport (NI) Ltd, Magherafelt district Council, F P McCann (Developments) Ltd, Younger Homes Ltd, Heron Brothers Ltd, G Small Contracts, Creagh Concrete Products Ltd/Department of the Environment for Northern Ireland	16
2011/C 13/28	Vec C-486/10: Žaloba podaná 8. októbra 2010 — Európska komisia/Spolková republika Nemecko	17
2011/C 13/29	Vec C-489/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Sąd Najwyższy (Poľská republika) 12. októbra 2010 — Trestné konanie proti Łukaszowi Marcinovi Bondovi	17
2011/C 13/30	Vec C-490/10: Žaloba podaná 12. októbra 2010 — Európsky parlament/Rada Európskej únie	18
2011/C 13/31	Vec C-492/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz (Rakúsko) 14. októbra 2010 — Immobilien Linz GmbH & Co KG/Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr	18
2011/C 13/32	Vec C-493/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Ireland 15. októbra 2010 — M. E. a i./Refugee Applications Commissioner, Minister for Justice, Equality and Law Reform	18



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 13/33	Vec C-498/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 14. októbra 2010 — X NV/Staatssecretaris van Financiën	19
2011/C 13/34	Vec C-499/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (Belgicko) 19. októbra 2010 — Vlaamse Oliemaatschappij/F.O.D. Financiën	19
2011/C 13/35	Vec C-505/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Højesteret (Dánsko) 21. októbra 2010 — Partrederiet Sea Fighter/Skatteministeriet	20
2011/C 13/36	Vec C-507/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Firenze (Taliansko) 25. októbra 2010 — Denise Bernardi, v zastúpení: Katia Mecacci/Fabio Bernardi	20
2011/C 13/37	Vec C-514/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Nejvyšší soud České republiky (Česká republika) 2. novembra 2010 — Wolf Naturprodukte GmbH/Sewar spol. s r. o.	20
2011/C 13/38	Vec C-516/10: Žaloba podaná 29. októbra 2010 — Európska komisia/Rakúska republika	21
2011/C 13/39	Vec C-518/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) 2. novembra 2010 — Yeda Research and Development Company Ltd, Aventis Holdings Inc/Comptroller-General of Patents	21
2011/C 13/40	Vec C-519/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Bari (Taliansko) 27. októbra 2010 — Giovanni Colapietro/Ispettorato Centrale Repressioni Frodi	21
2011/C 13/41	Vec C-537/10 P: Odvolanie podané 19. novembra 2010: Deltafina SpA proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 8. septembra 2010 vo veci T-29/05, Deltafina/Komisia	22
Všeobecný súd		
2011/C 13/42	Vec T-35/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 23. novembra 2010 — Codorniu Napa/ÚHVT — Bodegas Ontañón (ARTESA NAPA VALLEY) [„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška obrazovej ochrannej známky Spoločenstva ARTESA NAPA VALLEY — Skoršia obrazová ochranná známka Spoločenstva ARTESO a skoršia národná slovná ochranná známka LA ARTESA — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámery — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 40/94 [teraz článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009]“]	23
2011/C 13/43	Vec T-95/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. novembra 2010 — Taliansko/Komisia („EPUZF — Záručná sekcia — Výdavky vylúčené z financovania Spoločenstvom — Schéma pomoci výrobe v oblasti výrobkov zo spracovaného ovocia a zeleniny — Výnimočné podporné opatrenia v oblasti hovädzieho a teľacieho mäsa — Režim prémie na tabak“)	23



2011/C 13/44	Vec T-113/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. novembra 2010 — Španielsko/Komisia („EPUZF — Záručná sekcia — Výdavky vylúčené z financovania Spoločenstvom — Pomoc výrobe olivového oleja — Pomoc založená na ploche pre plodiny pestované na ornej pôde“) 23	23
2011/C 13/45	Vec T-9/09 P: Rozsudok Všeobecného súdu z 24. novembra 2010 — Marcuccio/Komisia („Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Zamietnutie žaloby na prvom stupni ako zjavne neprípustnej — Návrh na vrátenie osobných vecí — Oznámenie rozhodnutia o zamietnutí sťažnosti v inom jazyku, ako je jazyk sťažnosti — Oneskorená žaloba — Chýbajúca odpoveď na návrhy predložené na prvom stupni“) 24	24
2011/C 13/46	Vec T-137/09: Rozsudok Všeobecného súdu z 24. novembra 2010 — Nike International/ÚHVT — Muñoz Molina (R10) („Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška slovnnej ochrannej známky Spoločenstva R10 — Nezapísaná národná slovná ochranná známka R10 — Prevod národnej ochrannej známky — Procesné vady“) 24	24
2011/C 13/47	Vec T-260/09 P: Rozsudok Všeobecného súdu z 10. novembra 2010 — ÚHVT/Simões Dos Santos („Odvolanie — Vzájomné odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Povýšenie — Povýšovanie za rok 2003 — Prechod na nulu a nový výpočet základu bodov za zásluhy — Výkon rozsudku súdu — Právna sila rozhodnutej veci — Právny základ — Neexistencia spätnej účinnosti — Legitímna dôvera — Majetková škoda — Strata príležitosti byť povýšený — Nemajetková ujma“) 24	24
2011/C 13/48	Vec T-404/09: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. novembra 2010 — Deutsche Bahn/ÚHVT (vodorovná kombinácia šedej a červenej farby) [„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška ochrannej známky Spoločenstva pozostávajúcej z vodorovnej kombinácie šedej a červenej farby — Absolútny dôvod zamietnutia — Neexistencia rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“] 25	25
2011/C 13/49	Vec T-405/09: Rozsudok Všeobecného súdu z 12. novembra 2010 — Deutsche Bahn/ÚHVT (zvislá kombinácia šedej a červenej farby) [„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška ochrannej známky Spoločenstva pozostávajúcej zo zvislej kombinácie šedej a červenej farby — Absolútny dôvod zamietnutia — Neexistencia rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“] 25	25
2011/C 13/50	Vec T-61/10: Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. novembra 2010 — Victoria Sánchez/Parlament a Komisia („Žaloba na nečinnosť — Neprijatie opatrení — Návrh na vydanie súdneho príkazu — Návrh na nariadenie ochranných opatrení — Žaloba, ktorá je čiastočne zjavne neprípustná a čiastočne bez zjavného právneho základu“) 25	25
2011/C 13/51	Vec T-101/09: Žaloba podaná 1. septembra 2010 — Maftah/Komisia 26	26
2011/C 13/52	Vec T-102/09: Žaloba podaná 1. septembra 2010 — Elostá/Komisia 26	26
2011/C 13/53	Vec T-488/10: Žaloba podaná 11. októbra 2010 — Francúzsko/Komisia 27	27



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 13/54	Vec T-491/10: Žaloba podaná 15. októbra 2010 — SNCF/ÚHVT — Infotrafic (infotrafic)	28
2011/C 13/55	Vec T-507/10: Žaloba podaná 28. októbra 2010 — Viktor Uspaskich/Európsky parlament	28
2011/C 13/56	Vec T-511/10: Žaloba podaná 22. októbra 2010 — Evropaiki Dynamiki/Komisia	29
2011/C 13/57	Vec T-513/10: Žaloba podaná 1. novembra 2010 — Hamberger Industrierwerke/ÚHVT (Atrium)	29
2011/C 13/58	Vec T-514/10: Žaloba podaná 1. novembra 2010 — Fruit of the Loom/ÚHVT — Blueshore Management (FRUIT)	30
2011/C 13/59	Vec T-516/10: Žaloba podaná 3. novembra 2010 — Francúzsko/Komisia.....	30
2011/C 13/60	Vec T-517/10: Žaloba podaná 4. novembra 2010 — Pharmazeutische Fabrik Evers/ÚHVT — Ozone Laboratories Pharma (HYPOCHOL)	31
2011/C 13/61	Vec T-519/10: Žaloba podaná 8. novembra 2010 — Seikoh Giken/ÚHVT — Seiko (SG SEIKOH GIKEN)	32
2011/C 13/62	Vec T-520/10: Žaloba podaná 10. novembra 2010 — Comunidad Autónoma de Galicia/Komisia ...	32
2011/C 13/63	Vec T-522/10: Žaloba podaná 8. novembra 2010 — Hell Energy/ÚHVT — Hansa Mineralbrunnen (HELL)	33
2011/C 13/64	Vec T-523/10: Žaloba podaná 8. novembra 2010 — Interkobo/ÚHVT — XXXLutz Marken (mybaby) ...	33
2011/C 13/65	Vec T-525/10: Žaloba podaná 5. novembra 2010 — Azienda Agricola Colsaliz di Faganello Antonio/ÚHVT — Weinkellerei Lenz Moser (SERVO SUO)	34
2011/C 13/66	Vec T-526/10: Žaloba podaná 9. novembra 2010 — Inuit Tapiriit Kanatami a i./Komisia	34
2011/C 13/67	Vec T-25/08: Uznesenie Všeobecného súdu z 11. novembra 2010 — Katjes Fassin/ÚHVT (Yoghurt-Gums)	35



Súd pre verejnú službu

2011/C 13/68	Vec F-77/08: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Vicente Carbajosa a i./Komisia (Verejná služba — Verejné výberové konania EPSO/AD/116/08 a EPSO/AD/117/08 v oblasti boja proti podvodom — Vylúčenie uchádzačov po získaní výsledkov prístupových testov — Rozhodnutie menovacieho orgánu — Nepodanie sťažnosti — Neprípustnosť žaloby)	36
2011/C 13/69	Vec F-84/08: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Cerafogli/Európska centrálna banka (Verejná služba — Zamestnanci ECB — Žaloba na náhradu škody smerujúca k náhrade škody vyplývajúcej priamo z údajnej protiprávnosti podmienok zamestnania a z pracovných pravidiel pre zamestnancov — Neprípustnosť súdu Spoločenstva — Oslobodenie od služby z dôvodu zastupovania zamestnancov — Neprípustnosť — Neprispôsobenie pracovnej záťaži — Nesprávny postup)	36
2011/C 13/70	Vec F-96/08: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Cerafogli/Európska centrálna banka (Verejná služba — Zamestnanci ECB — Odmena — Dodatočné zvýšenie platu — Povýšenie ad personam — Konzultácia výboru zamestnancov na stanovenie kritérií pre priznanie dodatočných zvýšení platu)	37
2011/C 13/71	Vec F-9/09: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Vicente Carbajosa a i./Komisia (Verejná služba — Verejné výberové konania EPSO/AD/116/08 a EPSO/AD/117/08 v oblasti boja proti podvodom — Akt spôsobujúci ujmu — Vylúčenie uchádzačov po získaní výsledkov prístupových testov — Nedostatok právomoci EPSO)	37
2011/C 13/72	Vec F-49/09: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 12. októbra 2010 — Wandler/Komisnia (Verejná služba — Úradníci — Starobný dôchodok — Vyplácanie dôchodku — Povinnosť otvoriť bankový účet v štáte svojho bydliska — Sloboda poskytovať služby — Dôvod týkajúci sa verejného poriadku — Zásada rovnosti)	37
2011/C 13/73	Vec F-3/10: Uznesenie Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 26. októbra 2010 — AB/Komisnia (Verejná služba — Zmluvní zamestnanci — Neobnovenie zmluvy na dobu určitú — Oneskorene podaná sťažnosť — Zjavná neprípustnosť)	38
2011/C 13/74	Vec F-82/10: Žaloba podaná 22. septembra 2010 — Nolin/Komisnia.....	38
2011/C 13/75	Vec F-83/10: Žaloba podaná 23. septembra 2010 — Giannakouris/Komisnia.....	38
2011/C 13/76	Vec F-84/10: Žaloba podaná 23. septembra 2010 — Chatzidoukakis/Komisnia.....	39
2011/C 13/77	Vec F-85/10: Žaloba podaná 23. septembra 2010 — AI/Súdny dvor	39
2011/C 13/78	Vec F-87/10: Žaloba podaná 24. septembra 2010 — Adriaens a i./Komisnia.....	40



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 13/79	Vec F-91/10: Žaloba podaná 30. septembra 2010 — AK/Komisia	40
2011/C 13/80	Vec F-92/10: Žaloba podaná 1. októbra 2010 — Dricot-Daniele a i./Komisia	40
2011/C 13/81	Vec F-94/10: Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Carpenito/Rada	41
2011/C 13/82	Vec F-97/10: Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Kerstens/Komisia	41
2011/C 13/83	Vec F-98/10: Žaloba podaná 7. októbra 2010 — Cervelli/Komisia	42
2011/C 13/84	Vec F-99/10: Žaloba podaná 5. októbra 2010 — Ashbrook a i./Komisia	42
2011/C 13/85	Vec F-104/10: Žaloba podaná 21. októbra 2010 — De Pretis Cagnodo a Trampuz/Európska komisia	42
2011/C 13/86	Vec F-109/10: Žaloba podaná 26. októbra 2010 — Schätzel/Komisia	43
2011/C 13/87	Vec F-110/10: Žaloba podaná 29. októbra 2010 — Couyoufa/Komisia	43
2011/C 13/88	Vec F-112/10: Žaloba podaná 2. novembra 2010 — Trentea/FRA	43
2011/C 13/89	Vec F-17/06: Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 18. novembra 2010 — Vereecken/Komisia	44



IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

*(2011/C 13/01)***Posledná publikácia Súdny dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie**

Ú. v. EÚ C 346, 18.12.2010

Predchádzajúce publikácie

Ú. v. EÚ C 328, 4.12.2010

Ú. v. EÚ C 317, 20.11.2010

Ú. v. EÚ C 301, 6.11.2010

Ú. v. EÚ C 288, 23.10.2010

Ú. v. EÚ C 274, 9.10.2010

Ú. v. EÚ C 260, 25.9.2010

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Oznamy)

SÚDNE KONANIA

SÚDNY DVOR

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Budapesti II. és III. Kerületi Bíróság — Maďarská republika) — VB Pénzügyi Lízing Zrt./Ferenc Schneider

(Vec C-137/08) ⁽¹⁾

(Smernica 93/13/EHS — Nekalé podmienky uvedené v spotrebiteľských zmluvách — Kritériá posúdenia — Preskúvanie vnútroštátnym súdom nekalej povahy ustanovenia o voľbe príslušnosti súdu ex offo — Článok 23 Štatútu Súdneho dvora)

(2011/C 13/02)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Budapesti II. és III. Kerületi Bíróság

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: VB Pénzügyi Lízing Zrt.

Žalovaný: Ferenc Schneider

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Budapesti II. és III. Kerületi Bíróság — Výklad článku 23 prvého odseku Protokolu o štatúte Súdneho dvora a smernice Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, s. 29; Mím. vyd. 15/002, s. 288) — Zmluvná podmienka stanovujúca príslušnosť súdu nachádzajúceho sa bližšie k sídlu poskytovateľa služby než k bydlisku spotrebiteľa — Právomoc vnútroštátnemu súdu ex offo posúdiť nekalý charakter zmluvnej podmienky v rámci skúmania svojej vlastnej príslušnosti — Kritériá pre posúdenie nekalej povahy podmienky

Výrok rozsudku

1. Článku 23 prvému odseku Štatútu Súdneho dvora Európskej únie neodporuje ustanovenie vnútroštátneho práva, ktoré vyžaduje, aby

súd, ktorý podáva návrh na začatie prejudiciálneho konania, súčasne ex offo informoval o podaní takehoto návrhu aj ministra spravodlivosti daného členského štátu.

2. Článok 267 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že do právomoci Súdneho dvora Európskej únie patrí právomoc vyložiť pojem „nekalá zmluvná podmienka“ uvedený v článku 3 ods. 1 smernice Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách a v prílohe k tejto smernici, ako aj hľadiská, ktoré vnútroštátny súd môže alebo musí zohľadniť pri preskúmaní zmluvnej podmienky vzhľadom na ustanovenia tejto smernice, pričom vnútroštátnemu súdu vzhľadom na uvedené kritériá prináleží stanoviť konkrétnu kvalifikáciu predmetnej zmluvnej podmienky podľa osobitných okolností daného prípadu.

3. Vnútroštátny súd musí ex offo nariadiť vykonávanie dôkazov s cieľom zistiť, či ustanovenie o voľbe výlučnej miestnej príslušnosti súdu nachádzajúce sa v zmluve, ktorá je predmetom sporu, ktorý prejednáva, a ktorá bola uzavretá medzi predajcom alebo dodávateľom a spotrebiteľom, patrí do pôsobnosti smernice, a v prípade, že je to tak, posúdiť ex offo prípadnú nekalú povahu tohto ustanovenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 183, 19.7.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. novembra 2010 — Európska komisia/Portugalská republika

(Vec C-458/08) ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 49 ES — Odvetvie stavebníctva — Požiadavka povolenia na výkon činnosti v tomto odvetví — Odôvodnenie)

(2011/C 13/03)

Jazyk konania: portugalská

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: E. Traversa a P. Guerra e Andrade, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Portugalská republika (v zastúpení: L. Inez Fernandes a F. Nunes dos Santos, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobkyňu: Poľská republika (v zastúpení: M. Dowgielewicz, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 49 ES — Stavebné odvetvie — Požiadavka povolenia na výkon činnosti v tomto odvetví

Výrok rozsudku

1. Portugalská republika si tým, že od poskytovateľov stavebných služieb usadených v inom členskom štáte požaduje, aby splňali všetky podmienky, ktoré dotknutý vnútroštátny systém, a najmä zákonný dekrét č. 12/2004 z 9. januára 2004, ukladá na získanie povolenia na výkon činnosti v stavebnom odvetví v Portugalsku, a odmieta tak, aby boli náležite zohľadnené rovnocenné povinnosti, ktorým títo poskytovatelia podliehajú v členskom štáte usadenia, ako aj kontroly, ktoré boli v tejto súvislosti vykonané orgánmi uvedeného členského štátu, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 49 ES.
2. Portugalská republika je povinná nahradiť trovy konania.
3. Poľská republika znáša svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 327, 20.12.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Mediaprint Zeitungs- und Zeitschriftenverlag GmbH & Co. KG/„Österreich“-Zeitungsverlag GmbH

(Vec C-540/08) (¹)

(Smernica 2005/29/ES — Nekalé obchodné praktiky — Vnútroštátna právna úprava obsahujúca zásadný zákaz obchodných praktík, ktoré podmieňujú ponuku výhry pre spotrebiteľov kúpou tovaru alebo využitím služby)

(2011/C 13/04)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Mediaprint Zeitungs- und Zeitschriftenverlag GmbH & Co. KG

Žalovaná: „Österreich“-Zeitungsverlag GmbH

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberster Gerichtshof (Rakúsko) — Výklad článku 3 ods. 1 a článku 5 ods.

2 a 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 (Ú. v. EÚ L 149, s. 22) — Vnútroštátna právna úprava zakazujúca vydavateľom periodických tlačovín oznamovať, ponúkať alebo poskytovať spotrebiteľom nemajetkové výhody k periodickým tlačovinám bez protiplnenia rovnako ako oznámenia týkajúce sa nemajetkových výhod k inému tovaru či službám bez toho, aby sa musela v konkrétnom prípade preveriť klamlivá, agresívna alebo inak neprípustná povaha tejto obchodnej praktiky — Právna úprava, ktorá neslúži iba na ochranu spotrebiteľa, ale aj k zachovaniu rôznorodosti informačných prostriedkov alebo ochrane slabšieho konkurenta — Pojem nekalé obchodné praktiky

Výrok rozsudku

1. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 („smernica o nekalých obchodných praktikách“), sa má vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, akou je právna úprava vo veci samej, ktorá vo všeobecnosti zakazuje predaj s výhrou, pričom má za cieľ nielen chrániť spotrebiteľov, ale sleduje aj iné ciele.
2. Možnosť zúčastniť sa na súťažnej hre o cenu spojenej s nákupom časopisu nie je nekalou obchodnou praktikou v zmysle článku 5 ods. 2 smernice 2005/29 len preto, že táto možnosť zúčastniť sa na hre predstavuje prinajmenšom pre časť dotknutých spotrebiteľov rozhodujúci motív pre kúpu tohto časopisu.

(¹) Ú. v. EÚ C 69, 21.3.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 11. novembra 2010 — Európska komisia/Portugalská republika

(Vec C-543/08) (¹)

[Nesplnenie povinnosti členským štátom — Články 56 ES a 43 ES — Voľný pohyb kapitálu — Privilegované akcie („golden shares“), ktoré vlastní Portugalsko v EDP — Energias de Portugal — Obmedzenia pri nadobúdaní účasti a riadení privatizovanej spoločnosti]

(2011/C 13/05)

Jazyk konania: portugalcina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Braun, P. Guerra e Andrade, a M. Teles Romão, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Portugalská republika (v zastúpení: L. Inez Fernandes, splnomocnený zástupca, C. Botelho Moniz a P. Gouveia e Melo, advogados)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 43 ES a 56 ES — Osobitné akcie („golden shares“) Portugalskej republiky v spoločnosti EDP — Energias de Portugal

Výrok rozsudku

1. Portugalská republika si tým, že si ponechala v EDP — Energias de Portugal také osobitné práva, ktoré upravujú v prejednávanej veci zákon č. 11/90 z 5. apríla 1990 o rámcovom zákone o privatizáciách (Lei n° 11/90, Lei Quadro das Privatizações) z 5. apríla 1990 a zákonný dekrét č. 141/2000 z 15. júla 2000, ktorým sa schvaľuje štvrtá fáza privatizácie základného imania EDP — Electricidade de Portugal S. A. a stanovy tejto spoločnosti v prospech tohto štátu a iných verejnoprávných subjektov, pričom tieto práva vyplývajú z privilegovaných akcií („golden shares“), ktoré vlastní štát na základnom imaní uvedenej spoločnosti, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 56 ES.
2. Portugalská republika je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 19, 24.1.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) z 11. novembra 2010 — Transportes Evaristo Molina, SA/Európska komisia

(Vec C-36/09 P) (¹)

(Odvolanie — Kartely — Španielsky trh čerpacích staníc — Dlhodobé zmluvy o výhradnej dodávke paliva — Rozhodnutie Komisie — Právo na odkúpenie priznané určitým čerpacím staniciam — Podmienky zásobovania spoločnosťou Repsol — Zoznam dotknutých čerpacích staníc — Žaloba o neplatnosť — Lehoty na podanie žaloby — Východzí bod)

(2011/C 13/06)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Odvolateľka: Transportes Evaristo Molina, SA (v zastúpení: A. Hernández Pardo, S. Beltrán Ruiz a M. L. Ruiz Ezquerra, advokáti)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: E. Gippini Fournier, splnomocnený zástupca)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú: Repsol Comercial de Productos Petrolíferos SA (v zastúpení: F. Lorente Hurtado a P. Vidal Martínez, advokáti)

Predmet veci

Odvolanie podané proti uzneseniu Súdu prvého stupňa (štvrtá komora) zo 14. novembra 2008, Transportes Evaristo Molina/Komisia (T-45/08), ktorým Súd prvého stupňa zamietol návrh na zrušenie rozhodnutia 2006/446/ES Komisie z 12. apríla 2006, o konaní podľa článku 81 Zmluvy o ES (Vec COMP/B-1/38348-Repsol CPP) [oznámené pod číslom K(2006) 1548] (zhrnutie uverejnené v Ú. v. EÚ L 176, s. 104), na základe ktorého sa stali záväznými záväzky, ktoré prevzal Repsol CPP, a ktoré bolo prijaté na základe článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 (ES) a 82 (ES) (Ú. v. ES L 1, 2003, s. 1; Mim. vyd. 08/002, s. 205)

Výrok rozsudku

1. Odvolanie sa zamietá.
2. Transportes Evaristo Molina SA je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 82, 4.4.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. novembra 2010 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Bundesverwaltungsgericht — Nemecko) — Spolková republika Nemecko/B (C-57/09), D (C-101/09)

(Spojené veci C-57/09 a C-101/09) (¹)

(Smernica 2004/83/ES — Minimálne ustanovenia pre priznanie postavenia utečenca alebo osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu — Článok 12 — Vylúčenie z postavenia utečenca — Článok 12 ods. 2 písm. b) a c) — Pojem „vážny nepolitický trestný čin“ — Pojem „činy, ktoré sú v rozpore s cieľmi a zásadami Organizácie Spojených národov“ — Príslušnosť k organizácii zapojenej do teroristických činov — Neskoršie uvedenie tejto organizácie v zozname osôb, skupín a subjektov tvoriacom prílohu k spoločnej pozícii 2001/931/SZBP — Individuálna zodpovednosť za niektoré činy spáchané uvedenou organizáciou — Podmienky — Právo na azyl podľa vnútroštátneho ústavného práva — Zlučiteľnosť so smernicou 2004/83/ES)

(2011/C 13/07)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesverwaltungsgericht

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Spolková republika Nemecko

Žalovaní: B (C-57/09), D (C-101/09)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesverwaltungsgericht Leipzig — Výklad článku 3 a článku 12 ods. 2 písm. b) a c) smernice Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany (Ú. v. EÚ L 304, s. 12; Mím. vyd. 19/007, s. 96) — Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý v krajine pôvodu aktívne podporoval ozbrojený boj organizácie uvedenej v zozname teroristických organizácií tvoriacom prílohu spoločnej pozície Rady 2002/462/SZBP zo 17. júna 2002 (Ú. v. ES L 160, s. 32) a ktorý bol mučený a dvakrát odsúdený na doživotie v uvedenej krajine — Uplatnenie ustanovení smernice 2004/83/ES stanovujúcich nepriznanie postavenia utečenca žiadateľovi, ktorý v krajine pôvodu vykonával teroristickú činnosť — Právomoc členských štátov priznať postavenie utečenca na základe ich ústavných predpisov v prípade, že existuje dôvod nepriznania tohto postavenia upravený v citovanej smernici

Výrok rozsudku

1. Článok 12 ods. 2 písm. b) a c) smernice Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany, sa má vykladať tak, že:

— skutočnosť, že určitá osoba patrila k organizácii uvedenej v zozname tvoriacom prílohu spoločnej pozície Rady 2001/931/SZBP z 27. decembra 2001 o uplatňovaní špeciálnych opatrení na boj s terorizmom, pretože sa zapojila do teroristických činov a aktívne podporovala ozbrojený boj tejto organizácie, automaticky nepredstavuje vážny dôvod domnievať sa, že táto osoba spáchala „vážny nepolitický trestný čin“ alebo „činy, ktoré sú v rozpore s cieľmi a zásadami Organizácie Spojených národov“;

— zistenie v tej súvislosti, že existujú vážne dôvody domnievať sa, že osoba spáchala taký trestný čin alebo je vinná za také činy, podlieha preskúmaniu konkrétnych okolností v každom jednotlivom prípade, ktorého cieľom je určiť, či činy, ktorých sa dopustila dotknutá organizácia, spĺňajú podmienky stanovené v uvedených ustanoveniach a či individuálnu zodpovednosť za spáchanie týchto činov je možné s prihliadnutím na štandard preukazovania požadovaný podľa článku 12 ods. 2 prisúdiť dotknutej osobe.

2. Vylúčenie z priznania postavenia utečenca podľa článku 12 ods. 2 písm. b) alebo c) smernice 2004/83 nie je podmienené tým, či zo strany dotknutej osoby hrozí nebezpečenstvo pre hostiteľský členský štát.

3. Vylúčenie z priznania postavenia utečenca podľa článku 12 ods. 2 písm. b) alebo c) smernice 2004/83 nie je podmienené posúdením proporcionality vo vzťahu ku konkrétnemu prípadu.

4. Článok 3 smernice 2004/83 sa má vykladať v tom zmysle, že členské štáty môžu udeliť azyl podľa ich vnútroštátneho práva osobe, ktorá je vylúčená z postavenia utečenca podľa článku 12 ods. 2 tejto smernice, pod podmienkou, že tento druh ochrany sa nemôže myliť s postavením utečenca v zmysle danej smernice.

(¹) Ú. v. EÚ C 129, 6.6.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Regeringsrätten — Švédsko) — X/Skatteverket

(Vec C-84/09) (¹)

(DPH — Smernica 2006/112/ES — Článok 2, článok 20 prvý odsek a článok 138 ods. 1 — Nadobudnutie novej plachetnice v rámci Spoločenstva — Okamžité použitie kúpeného tovaru v členskom štáte jeho nadobudnutia alebo v inom členskom štáte pred jeho prepravou do konečného miesta určenia — Lehota, v ktorej začína preprava tovaru až do miesta určenia — Maximálna doba prepravy — Rozhodujúci okamih na stanovenie, či na účely zdanenia ide o nový dopravný prostriedok)

(2011/C 13/08)

Jazyk konania: švédčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Regeringsrätten

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: X

Žalovaný: Skatteverket

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Regeringsrätten — Výklad článkov 2, 20 a 138 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Kúpa novej plachetnice v členskom štáte A jednotlivcom s bydliskom v členskom štáte B s úmyslom jej okamžitého súkromného použitia týmto jednotlivcom v členskom štáte A alebo v iných členských štátoch počas určitého obdobia predtým, než bude plachetnica premiestnená do svojho konečného miesta určenia v členskom štáte B — Lehota na začatie prepravy tovaru do miesta určenia — Maximálna dĺžka trvania tejto prepravy — Relevantný okamih na posúdenie toho či je dopravný prostriedok nový, na účely jeho zdanenia

Výrok rozsudku

1. Článok 20 prvý odsek a článok 138 ods. 1 smernice 2006/112 z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty sa majú vykladať v tom zmysle, že kvalifikácia transakcie ako dodania alebo nadobudnutia v rámci Spoločenstva nemôže závisieť od dodržania akejkoľvek lehoty, v ktorej sa má začať alebo skončiť preprava dotknutého tovaru z členského štátu dodania do členského štátu určenia. V osobitnom prípade nadobudnutia nového dopravného prostriedku v zmysle článku 2 ods. 1 písm. b) bodu ii) tejto smernice sa stanovenie toho, či ide o transakciu v rámci Spoločenstva, musí uskutočniť celkovým posúdením všetkých objektívnych okolností, ako aj úmyslu nadobúdateľa, pokiaľ je podopretý objektívnymi skutočnosťami umožňujúcimi identifikovať členský štát, v ktorom sa predpokladá konečné použitie dotknutého tovaru.
2. Na účely posúdenia, či je predmetom nadobudnutia v rámci Spoločenstva nový dopravný prostriedok v zmysle článku 2 ods. 2 písm. b) smernice 2006/112, je smerodajný okamih odovzdania dotknutého tovaru predávajúci nadobúdateľovi.

(¹) Ú. v. EÚ C 90, 18.4.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. novembra 2010 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Verwaltungsgericht Wiesbaden — Nemecko) — Volker und Markus Schecke GbR (C-92/09), Hartmut Eifert (C-93/09)/Spolková krajina Hesensko

(Spojené veci C-92/09 a C-93/09) (¹)

(Ochrana fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov — Zverejňovanie informácií o prijímateľoch poľnohospodárskej pomoci — Platnosť právnych predpisov Únie, ktoré upravujú takéto zverejňovanie, a spôsob, akým sa má vykonávať — Charta základných práv Európskej únie — Články 7 a 8 — Smernica 95/46/ES — Výklad článkov 18 a 20)

(2011/C 13/09)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgericht Wiesbaden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Volker und Markus Schecke GbR (C-92/09), Hartmut Eifert (C-93/09)

Žalovaná: Spolková krajina Hesensko

Za účasti: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgericht Wiesbaden — Platnosť článku 42 ods. 1 bodu 8b a článku 44a nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 209, s. 1), nariadenia Komisie (ES) č. 259/2008 z 18. marca 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 v súvislosti s uverejňovaním informácií o prijímateľoch pomoci zo zdrojov Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (Ú. v. EÚ L 76, s. 28), a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/24/ES z 15. marca 2006 o uchovávaní údajov vytvorených alebo spracovaných v súvislosti s poskytovaním verejne dostupných elektronických komunikačných služieb alebo verejných komunikačných sietí a o zmene a doplnení smernice 2002/58/ES (Ú. v. EÚ L 105, s. 54) — Výklad článku 7, článku 18 ods. 2 druhej zarážky a článku 20 smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/EHS z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, s. 31; Mim. vyd. 13/015, s. 355) — Spracovanie osobných údajov týkajúcich sa prijímateľov pomoci zo zdrojov európskych poľnohospodárskych fondov spočívajúce v uverejňovaní týchto údajov na internetovej stránke vybavenej funkciou vyhľadávania — Platnosť ustanovení práva Spoločenstva, ktoré toto uverejňovanie stanovujú a ktoré upravujú ich podrobnosti, vzhľadom na právo na ochranu osobných údajov — Podmienky, za ktorých možno takéto uverejňovanie vykonať

Výrok rozsudku

1. Článok 42 bod 8b a článok 44a nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky, zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1437/2007 z 26. novembra 2007, ako aj nariadenie Komisie (ES) č. 259/2008 z 18. marca 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia č. 1290/2005 v súvislosti s uverejňovaním informácií o prijímateľoch pomoci zo zdrojov Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV), sú neplatné v rozsahu, v akom, pokiaľ ide o fyzické osoby, ktoré sú prijímateľmi pomoci z EPZF-u a EPFRV-u, tieto ustanovenia ukladajú povinnosť zverejnenia osobných údajov týkajúcich sa všetkých prijímateľov bez toho, aby rozlišovali podľa relevantných kritérií, akými sú doba poskytovania pomoci, frekvencia poskytovania alebo druh a význam tejto pomoci.
2. Neplatnosť ustanovení práva Únie uvedených v bode 1 tohto výroku neumožňuje spochybniť účinky zverejnenia zoznamov prijímateľov pomoci z EPZF-u a EPFRV-u, ku ktorému vnútroštátne orgány pristúpili na základe uvedených ustanovení počas obdobia predchádzajúceho dňu vyhlásenia tohto rozsudku.

3. Článok 18 ods. 2 druhá zarážka smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/EHS z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov sa má vykladať v tom zmysle, že úradníkovi poverenému ochranou osobných údajov neukladá povinnosť viesť register stanovený v tomto ustanovení pred vykonaním operácií spracovania osobných údajov podľa článku 42 bodu 8b a článku 44a nariadenia č. 1290/2005, zmeneného a doplneného nariadením č. 1437/2007, ako aj nariadenia č. 259/2008.
4. Článok 20 smernice 95/46 sa má vykladať v tom zmysle, že nezaväzuje členské štáty, aby zverejnenie informácií vyplývajúce z článku 42 bodu 8b a článku 44a nariadenia č. 1290/2005, zmeneného a doplneného nariadením č. 1437/2007, ako aj z nariadenia č. 259/2008 podrobili predbežným kontrolám stanoveným v tomto ustanovení.

(¹) Ú. v. EÚ C 129, 6.6.2009.
 Ú. v. EÚ C 119, 16.5.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde — Belgicko) — Trestné konanie proti V. W. Lahousseovi, Lavichy BVBA

(Vec C-142/09) (¹)

(Smernice 92/61/EHS a 2002/24/ES — Typové schválenie dvojkolesových alebo trojkolesových motorových vozidiel — Vozidlá určené na používanie v súťažiach, na cestách alebo v teréne — Vnútroštátne ustanovenie zakazujúce výrobu, predaj a montovanie zariadení určených na zvýšenie výkonu motora a/alebo rýchlosti mopedov)

(2011/C 13/10)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Účastníci trestného konania pred vnútroštátnym súdom

V. W. Lahousse, Lavichy BVBA

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (Belgicko) — Výklad článku 1 ods. 1, článku 12 a článku 15 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES z 18. marca 2002 o typovom

schválení dvoj- a trojkolesových motorových vozidiel, ktorou sa zrušuje smernica Rady 92/61/EHS (Ú. v. ES L 124, s. 1; Mim. vyd. 13/029, s. 399) — Výnimka týkajúca sa vozidiel určených k používaniu v súťažiach, na cestách alebo v teréne — Vnútroštátna právna úprava neprihliadajúca na túto výnimku

Výrok rozsudku

Smernica Rady 92/61/EHS z 30. júna 1992 o typovom schválení dvoj- a trojkolesových motorových vozidiel a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES z 18. marca 2002 o typovom schválení dvoj- a trojkolesových motorových vozidiel, ktorou sa zrušuje smernica 92/61, sa majú vykladať v tom zmysle, že pokiaľ sa na vozidlo alebo s ním súvisiaci komponent alebo technickú jednotku nevzťahuje postup typového schválenia zavedený týmito smernicami najmä preto, lebo nespadájú do ich pôsobnosti, ich ustanovenia nebránia tomu, aby členský štát pre uvedené vozidlo, komponent alebo technickú jednotku v rámci svojho vnútroštátneho práva zaviedol obdobný mechanizmus uznávania kontrol vykonávaných inými členskými štátmi. V každom prípade táto právna úprava musí byť v súlade s právom Únie, osobitne s článkami 34 ZFEÚ a 36 ZFEÚ.

(¹) Ú. v. EÚ C 153, 4.7.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 11. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Schwerin — Nemecko) — André Grootes/Amt für Landwirtschaft Parchim

(Vec C-152/09) (¹)

[Spoločná poľnohospodárska politika — Integrovaný systém spravovania a kontroly určitých schém poskytovania pomoci — Režim jednotnej platby — Nariadenie (ES) č. 1782/2003 — Výpočet platobných nárokov — Článok 40 ods. 5 — Poľnohospodári, na ktorých sa vzťahovali agroenvironmentálne záväzky počas referenčného obdobia — Článok 59 ods. 3 — Regionálne vykonávanie režimu jednotnej platby — Článok 61 — Rozdielne jednotkové hodnoty na hektáre trvalých pasienkov a na akékoľvek iné hektáre, na ktoré možno poskytnúť podporu]

(2011/C 13/11)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgericht Schwerin

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: André Grootes

Žalovaný: Amt für Landwirtschaft Parchim

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Verwaltungsgericht Schwerin — Výklad článku 40 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001 (Ú. v. EÚ L 270, s. 1; Mim. vyd. 03/040, s. 269) — Podmienky, za ktorých môžu poľnohospodári zúčastňujúci sa počas referenčného obdobia na agroenvironmentálnom opatrení požiadať o výpočet referenčnej čiastky na základe roka predchádzajúceho účasti na tomto opatrení

Výrok rozsudku

1. Článok 40 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001, zmenený a doplnený nariadením Rady (ES) č. 319/2006 z 20. februára 2006, sa má vykladať v tom zmysle, že pokiaľ boli v dotknutom členskom štáte stanovené podľa článku 61 tohto nariadenia rozdielne jednotkové hodnoty na hektáre pasienkov a na akékoľvek iné hektáre, na ktoré možno poskytnúť podporu, poľnohospodár, na ktorého sa k referenčnému dátumu uvedenému v tomto článku vzťahujú agroenvironmentálne záväzky podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2078/92 z 30. júna 1992 o poľnohospodárskych výrobných metódach zlučiteľných s požiadavkami ochrany životného prostredia a so zachovaním krajiny, ktoré predstavujú priame pokračovanie agroenvironmentálnych záväzkov, ktorých cieľom je zmena ornej pôdy na trvalé pasienky, je oprávnený požadovať, aby nároky uvedené v článku 59 ods. 3 prvom pododseku nariadenia č. 1782/2003, zmeneného a doplneného nariadením č. 319/2006, boli vypočítané na základe jednotkových hodnôt stanovených na iné hektáre, na ktoré možno poskytnúť podporu, než hektáre pasienkov.
2. Článok 40 ods. 5 nariadenia č. 1782/2003, zmenený a doplnený nariadením č. 319/2006, v spojení s článkom 61 tohto nariadenia v znení zmien a doplnení sa má vykladať v tom zmysle, že iba existencia príčinnej súvislosti medzi zmenou využívania pozemku z ornej pôdy na trvalé pasienky a účasťou na agroenvironmentálnom opatrení umožňuje nezohľadniť na účely výpočtu platobných nárokov skutočnosť, že tento pozemok sa využíval ako trvalý pasienok k referenčnému dátumu, ktorý je uvedený v článku 61 tohto nariadenia v znení zmien a doplnení.
3. Článok 40 ods. 5 nariadenia č. 1782/2003, zmenený a doplnený nariadením č. 319/2006, v spojení s článkom 61 tohto nariadenia v znení zmien a doplnení sa má vykladať v tom zmysle, že

jeho uplatnenie nepodlieha podmienke, že poľnohospodár, ktorý podal žiadosť o jednotnú platbu, je aj tým, kto vykonal zmenu využitia dotknutého pozemku.

(¹) Ú. v. EÚ C 167, 18.7.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Finanzamt Leverkusen/Verigen Transplantation Service International AG

(Vec C-156/09) (¹)

(Šiesta smernica o DPH — Článok 13 A ods. 1 písm. c) — Oslobodenie určitých činností uskutočňovaných vo verejnom záujme od dane — Poskytovanie zdravotnej starostlivosti osobe — Extrakcia a pestovanie chrupavkových buniek s cieľom opätovne ich implantovať pacientovi)

(2011/C 13/12)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesfinanzhof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Finanzamt Leverkusen

Žalovaný: Verigen Transplantation Service International AG

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesfinanzhof — Výklad článku 13 A ods. 1 písm. c) a článku 28 b časti F ods. 1 smernice 77/388/EHS: šiesta smernica Rady zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov o dani z obratu — Spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) — Extrakcia kĺbových chrupavkových buniek z chrupavkového materiálu, ktoré osobe odobrali príjemcovia služieb so sídlom v iných členských štátoch, a nasledujúce rozmnožovanie uvedených buniek na účely ich implantácie pacientovi vykonanej tými istými príjemcami služieb — Určenie miesta poskytovania služieb — Oslobodenie týchto služieb od dane ako „poskytovanie lekárskej starostlivosti pri vykonávaní medicínskych a paramedicínskych profesií“

Výrok rozsudku

Článok 13 A ods. 1 písm. c) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov

týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 95/7/ES z 10. apríla 1995, sa má vykladať tak, že extrakcia kĺbových chrupavkových buniek z chrupavkového materiálu, ktorý bol odobratý osobe, a nasledujúce pestovanie týchto buniek s cieľom opätovne ich implantovať na terapeutické účely predstavujú „poskytovanie lekárskej starostlivosti“ v zmysle tohto ustanovenia.

(¹) Ú. v. EÚ C 180, 1.8.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de commerce de Bourges — Francúzsko) — Lidl SNC/Vierzon Distribution SA

(Vec C-159/09) (¹)

(Smernice 84/450/EHS a 97/55/ES — Podmienky prípustnosti porovnávacej reklamy — Porovnanie cien týkajúce sa výberu potravinových výrobkov uvádzaných na trh dvoma sieťami konkurenčných obchodov — Tovary uspokojujúce rovnaké potreby alebo určené na ten istý účel — Klamlivá reklama — Porovnanie týkajúce sa kontrolovateľnej vlastnosti)

(2011/C 13/13)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal de commerce de Bourges

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Lidl SNC

Žalovaný: Vierzon Distribution SA

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunal de commerce de Bourges — Výklad článku 3a smernice Rady 84/450/EHS z 10. septembra 1984 o klamlivej a porovnávacej reklame (Ú. v. ES L 250, s. 17; Mím. vyd. 15/001 s. 227), zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/55/ES zo 6. októbra 1997 (Ú. v. ES L 290, s. 18; Mím. vyd. 15/003 s. 365) — Podmienky zákonnosti porovnávacej reklamy — Porovnanie cien uskutočnené konkurenčnou obchodnou sieťou — Tovar zodpovedajúci rovnakým potrebám alebo majúci ten istý účel

Výrok rozsudku

Článok 3a ods. 1 písm. b) smernice Rady 84/450/EHS z 10. septembra 1984 o klamlivej a porovnávacej reklame, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/55/ES zo

6. októbra 1997, sa má vykladať v tom zmysle, že samotná okolnosť, že potravinové výrobky sa odlišujú, pokiaľ ide o ich požívateľnosť a pôžitok, ktorý poskytujú spotrebiteľovi, v závislosti od podmienok a miesta ich výroby, ich prísad a totožnosti výrobcu, nie je spôsobilá vylúčiť, že porovnanie takýchto výrobkov môže vyhovieť požiadavke stanovenej v tomto ustanovení a požadujúcej, aby tieto výrobky uspokojovali rovnaké potreby, alebo boli určené na ten istý účel, to znamená, že medzi nimi existuje dostatočný stupeň zameniteľnosti.

Článok 3a ods. 1 písm. a) smernice 84/450, zmenenej a doplnenej smernicou 97/55, sa má vykladať v tom zmysle, že reklama, aká je vo veci samej, môže mať klamlivú povahu, najmä:

— ak sa vzhľadom na všetky relevantné okolnosti daného prípadu a najmä na informácie a zamlčania, ktoré obsahuje táto reklama, konštatuje, že značné množstvo spotrebiteľov, ktorým je adresovaná, môže prijať rozhodnutie o nákupe v mylnom presvedčení, že výber tovarov zadávateľa reklamy je reprezentatívny z hľadiska všeobecnej úrovne jeho cien vo vzťahu k úrovni existujúcej u jeho súťažiteľa, a že títo spotrebiteľia preto dosiahnu úsporu podľa vzoru vyzdvihovaného touto reklamou pri pravidelnom uskutočňovaní nákupov tovarov bežnej spotreby skôr u zadávateľa reklamy ako u tohto súťažiteľa, alebo tiež v mylnom presvedčení, že všetky tovary zadávateľa reklamy sú lacnejšie ako tovary jeho súťažiteľa, alebo

— ak sa konštatuje, že na účely porovnania vykonaného výlučne z hľadiska cien boli vybrané potravinové výrobky, ktoré v skutočnosti predstavujú objektívne rozdiely spôsobilé citelne podmieniť výber priemerného spotrebiteľa bez toho, aby tieto rozdiely vyplývali z dotknutej reklamy.

Článok 3a ods. 1 písm. c) smernice 84/450, zmenenej a doplnenej smernicou 97/55, sa má vykladať v tom zmysle, že podmienka kontrolovateľnosti, ktorú upravuje toto ustanovenie, vyžaduje, pokiaľ ide o reklamu, aká je vo veci samej, ktorá porovnáva ceny dvoch sortimentov tovarov, aby dotknuté tovary mohli byť presne identifikované na základe informácií uvedených v tejto reklame.

(¹) Ú. v. EÚ C 180, 1.8.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 11. novembra 2010 — Európska komisia/Talianka republika

(Vec C-164/09) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Ochrana voľne žijúceho vtáctva — Smernica 79/409/EHS — Výnimky z režimu ochrany voľne žijúceho vtáctva — Lov)

(2011/C 13/14)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: C. Zadra a D. Recchia, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Talianska republika (v zastúpení: G. Palmieri, splnomocnený zástupca a G. Fiengo, avocát)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 9 smernice Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, s. 1; Mim. vyd. 15/001, s. 98) — Výnimky z režimu ochrany voľne žijúceho vtáctva — Región Veneto

Výrok rozsudku

1. Talianska republika si tým, že Región Veneto prijal a uplatňoval právnú úpravu týkajúcu sa povolenia výnimiek z režimu ochrany voľne žijúceho vtáctva, ktorá nespĺňa podmienky stanovené v článku 9 smernice 79/409/EHS, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 9 tejto smernice.
2. Talianska republika je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 180, 1.8.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 18. novembra 2010 — Európska komisia/Írsko

(Vec C-226/09) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 2004/18/ES — Zadávacie konanie — Zadanie verejnej zákazky na tlmočnicke a prekladateľské služby — Služby patriace do prílohy II B uvedenej smernice — Služby, ktoré nepodliehajú všetkým požiadavkám tejto smernice — Váha kritérií pre zadanie zákazky určená po predložení ponúk — Zmena váhy po úvodnom preskúmaní predložených ponúk — Dodržiavanie zásady rovnosti zaobchádzania a povinnosti transparentnosti)

(2011/C 13/15)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: M. Konstantinidis a A.-A. Gilly, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Írsko (v zastúpení: D. O'Hagan, splnomocnený zástupca, A. Collins, SC)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Zadávacie konanie — Zadanie verejnej zákazky na tlmočnicke a prekladateľské služby — Služby, na ktoré sa nevzťahujú všetky požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verej-

ných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132) — Váha kritérií pre zadanie zákazky určená po predložení ponúk — Zásady rovnosti zaobchádzania a transparentnosti

Výrok rozsudku

1. Írsko si tým, že zmenilo váhu kritérií pre zadanie zákazky na tlmočnicke a prekladateľské služby po úvodnom preskúmaní predložených ponúk, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú zo zásady rovnosti zaobchádzania a z nej plynúcej povinnosti transparentnosti, ako ich vykladá Súdny dvor Európskej únie.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Európska komisia a Írsko znášajú svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 11. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundespatentgericht — Nemecko) — Hogan Lovells International LLP/Bayer CropScience AG

(Vec C-229/09) (¹)

[Patentové právo — Prípravky na ochranu rastlín — Nariadenie (ES) č. 1610/96 — Smernica 91/414/EHS — Doplnkový ochranný certifikát pre výrobky na ochranu rastlín — Udelenie certifikátu pre výrobok, ktorý získal dočasné povolenie na uvedenie na trh]

(2011/C 13/16)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundespatentgericht

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Hogan Lovells International LLP

Žalovaná: Bayer CropScience AG

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundespatentgericht — Výklad článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení doplnkového ochranného certifikátu pre výrobky na ochranu rastlín (Ú. v. ES L 198, s. 30; Mim. vyd. 03/019, s. 335) — Podmienky na získanie doplnkového ochranného certifikátu — Možnosť vystaviť tento certifikát na základe predošlého povolenia na uvedenie na trh v súlade s článkom 8 ods. 1 smernice 91/414/EHS — Účinná látka jododisulfuron

Výrok rozsudku

Článok 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení doplnkového ochranného certifikátu pre výrobky na ochranu rastlín sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni tomu, aby sa doplnkový ochranný certifikát udelil pre výrobok na ochranu rastlín, ktorému sa udelilo platné dočasné povolenie na uvedenie na trh v súlade s článkom 8 ods. 1 smernice Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh, zmenenej a doplnenej nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 11. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Augstākās tiesas Senāts — Lotyšská republika) — Dita Danosa/LKB Līzings SIA

(Vec C-232/09) (¹)

(Sociálna politika — Smernica 92/85/EHS — Opatrenia na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok — Článok 2 písm. a) a článok 10 — Pojem „tehotná pracovníčka“ — Zákaz prepustenia tehotnej pracovníčky počas obdobia od začiatku tehotenstva do konca materskej dovolenky — Smernica 76/207/EHS — Rovnosť zaobchádzania s mužmi a so ženami — Konateľ kapitálovej spoločnosti — Vnútroštátna právna úprava, ktorá umožňuje prepustenie takéhoto konateľa bez obmedzenia)

(2011/C 13/17)

Jazyk konania: lotyščina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Augstākās tiesas Senāts

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Dita Danosa

Žalovaná: LKB Līzings SIA

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Augstākās tiesas Senāts — Výklad článku 10 smernice Rady 92/85/EHS z 19. októbra 1992 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok (desiata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 348, s. 1; Mim. vyd. 05/002, s. 110) — Pojem pracovník — Zlučiteľnosť vnútroštátnej právnej úpravy, umožňujúcej prepustenie konateľky kapitálovej spoločnosti bez akéhokoľvek obmedzenia, najmä bez ohľadu na to, že ide o tehotnú ženu, so smernicou

Výrok rozsudku

1. Konateľka kapitálovej spoločnosti, ktorá vykonáva pre túto spoločnosť činnosť a je jej pevnou súčasťou, sa musí považovať za osobu v postavení „pracovníčky“ na účely smernice Rady 92/85/EHS z 19. októbra 1992 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok (desiata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS), ak svoju činnosť vykonáva počas určitého obdobia pod vedením alebo kontrolou iného orgánu tejto spoločnosti a ak za túto činnosť dostáva odmenu. Vnútroštátnemu súdu prináleží overiť skutkové okolnosti potrebné na posúdenie, či o takýto prípad ide vo veci, v ktorej rozhoduje.

2. Článok 10 smernice 92/85 sa má vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, akou je úprava vo veci samej, podľa ktorej možno odvolať konateľku kapitálovej spoločnosti bez obmedzenia, ak je dotknutá osoba v postavení „tehotnej pracovníčky“ v zmysle tejto smernice, a rozhodnutie o odvolaní prijaté v súvislosti s ňou je založené predovšetkým na jej tehotenstve. Aj keby dotknutá konateľka takéto postavenie nemala, platí, že odvolanie konateľky, ktorá vykonáva svoje úlohy, ako sú opísané vo veci samej, z dôvodu tehotenstva alebo z dôvodu založenom predovšetkým na tehotenstve, sa môže týkať iba žien a predstavuje tak priamu diskrimináciu z dôvodu pohlavia, ktorá je v rozpore s článkom 2 ods. 1 a 7 a článkom 3 ods. 1 písm. c) smernice Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/73/ES z 23. septembra 2002.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Finanzgericht Baden-Württemberg — Nemecko) — Alketa Xhymshiti/Bundesagentur für Arbeit — Familienkasse Lörrach

(Vec C-247/09) (¹)

[Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb — Nariadenia (EHS) č. 1408/71 a č. 574/72, ako aj nariadenie (ES) č. 859/2003 — Sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov — Rodinné dávky — Štátny príslušník tretieho štátu, ktorý pracuje vo Švajčiarsku a ktorý má spoločne so svojimi deťmi bydlisko v inom členskom štáte, ktorého štátnu príslušnosť majú deti]

(2011/C 13/18)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Finanzgericht Baden-Württemberg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Alketa Xhymshiti

Žalovaná: Bundesagentur für Arbeit — Familienkasse Lörrach

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho — Finanzgericht Baden-Württemberg — Na jednej strane výklad nariadenia Rady (ES) č. 859/2003 zo 14. mája 2003, ktorým sa rozširujú ustanovenia nariadenia (EHS) č. 1408/71 a nariadenia (EHS) č. 574/72 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa doteraz tieto ustanovenia nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti (Ú. v. EÚ L 124, s. 1; Mim. vyd. 05/004, s. 317), a na strane druhej článkov 2, 13 a 76 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35), ako aj článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 74, s. 1; Mim. vyd. 05/001, s. 83) — Štátny príslušník tretieho štátu, ktorý pracuje v Švajčiarskej konfederácii a s manželkou a deťmi býva v členskom štáte, ktorého štátnu príslušnosť majú deti — Odmietnutie priznania rodinných dávok členským štátom bydliska — Zlučiteľnosť takéhoto odmietnutia priznania rodinných dávok s vyššie uvedenými ustanoveniami práva spoločenstva

Výrok rozsudku

1. Za predpokladu, že príslušník tretieho štátu má legálny pobyt v členskom štáte Únie a pracuje vo Švajčiarsku, na tohto príslušníka sa nevzťahuje v členskom štáte jeho pobytu nariadenie Rady (ES) č. 859/2003 zo 14. mája 2003, ktorým sa rozširujú ustanovenia nariadenia (EHS) č. 1408/71 a nariadenia (EHS) č. 574/72 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa doteraz tieto ustanovenia nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti, lebo toto nariadenie č. 859/2003 nie je uvedené medzi aktmi Spoločenstva uvedenými v oddiele A prílohy II dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb podpísanej v Luxemburgu 21. júna 1999, ktorú sa zmluvné strany tejto dohody zaviazali uplatňovať. Preto nemožno konštatovať povinnosť členského štátu pobytu uplatňovať nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením Rady (ES) č. 118/97 z 2. decembra 1996, zmeneným a doplneným nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1992/2006 z 18. decembra 2006, a nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71, v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením č. 118/97, na uvedeného zamestnanca a jeho manželského partnera.
2. Články 2, 13 a 76 nariadenia č. 1408/71, ako aj článok 10 ods.

1 písm. a) nariadenia č. 574/72 nie sú relevantné, pokiaľ ide o štátnu príslušníčku tretieho štátu v situácii žalobkyne vo veci samej, v rozsahu, v akom sa na jej situáciu vzťahuje právna úprava členského štátu pobytu. Samotná skutočnosť, že deti tejto štátnej príslušníčky sú štátnymi príslušníkmi Únie, neznamená, že odmietnutie poskytnúť rodinné dávky v členskom štáte pobytu je nezákonné, ak, ako vyplýva z konštatovaní vnútroštátneho súdu, nie sú splnené zákonné podmienky na účely takéhoto poskytnutia.

(¹) Ú. v. EÚ C 233, 26.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 18. novembra 2010 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Rayonen sad Plovdiv — Bulharsko) — Vasil Ivanov Georgiev/Tehnicheski universitet — Sofia, filial Plovdiv

(Spojené veci C-250/09 a C-268/09) (¹)

(Smernica 2000/78/ES — Článok 6 ods. 1 — Zákaz diskriminácie na základe veku — Univerzitní profesori — Vnútroštátne ustanovenie, ktoré pri veku nad 65 rokov stanovuje uzavretie pracovnej zmluvy na dobu určitú — Povinný odchod do dôchodku vo veku 68 rokov — Opodstatnenosť rozdielného zaobchádzania na základe veku)

(2011/C 13/19)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rayonen sad Plovdiv

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Vasil Ivanov Georgiev

Žalovaná: Tehnicheski universitet — Sofia, filial Plovdiv

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rayonen sad Plovdiv — Výklad článku 6 ods. 1 smernice Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani (Ú. v. ES L 303, s. 16; Mim. vyd. 05/004, s. 79) — Vnútroštátny právny predpis umožňujúci uzatvárať s univerzitnými profesormi, ktorí dosiahli vek 65 rokov, pracovné zmluvy len na dobu určitú — Vnútroštátny právny predpis, ktorý stanovuje pre univerzitných profesorov vek povinného odchodu do dôchodku na 68 rokov — Odôvodnenosť rozdielov v zaobchádzaní z dôvodu veku

Výrok rozsudku

Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani, a najmä jej článok 6 ods. 1 sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni vnútroštátnej právnej úprave, akou je právna úprava vo veci samej,

ktorá pre univerzitných profesorov, ktorí dosiahli vek 68 rokov, stanovuje povinný odchod do dôchodku a po dosiahnutí veku 65 rokov im umožňuje pokračovať v činnosti iba prostredníctvom pracovných zmlúv na dobu určitú uzatvorených na jeden rok s možnosťou predĺžiť ich maximálne dvakrát, pokiaľ táto právna úprava sleduje legitímny cieľ spojený najmä s cieľmi politiky zamestnanosti a trhu práce, akým je zabezpečenie kvality vzdelávania a optimálne rozdelenie profesorských miest medzi generácie, a pokiaľ tento cieľ umožňuje dosiahnuť primeraným a nevyhnutným spôsobom. Vnútroštátnemu súdu prináleží overiť, či sú tieto podmienky splnené.

Pokiaľ ide o spor medzi verejným subjektom a jednotlivcom, v prípade, ak predmetná vnútroštátna právna úprava vo veci samej nespĺňa podmienky stanovené v článku 6 ods. 1 smernice 2000/78, vnútroštátny súd ju neuplatní.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 16. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Stuttgart — Nemecko) — Vykonanie európskeho zatykača vydaného proti Gaetanovi Mantellovi

(Vec C-261/09) (¹)

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Súdna spolupráca v trestných veciach — Európsky zatykač — Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV — Článok 3 bod 2 — *Ne bis in idem* — Pojem „rovnaké trestné činy“ — Možnosť vykonávajúceho súdneho orgánu odmietnuť vykonanie európskeho zatykača — Konečný rozsudok v členskom štáte vydávajúcim zatykač — Držba omamných látok — Obchodovanie s omamnými látkami — Zločinecká skupina)

(2011/C 13/20)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Stuttgart

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Gaetano Mantello

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberlandesgericht Stuttgart — Výklad článku 3 bodu 2 rámcového rozhodnutia Rady z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 190, s. 1; Mim. vyd. 19/006, s. 34) — Zásada „*ne bis in idem*“ na vnútroštátnej úrovni — Možnosť súdneho orgánu vykonávajú-

ceho členského štátu odmietnuť vykonať európsky zatykač vydaný s cieľom uskutočnenia trestného stíhania súvisiaceho so skutkami, z ktorých časť už bola predmetom právoplatného rozsudku vo vydávajúcom členskom štáte — Pojem „rovnaké trestné činy“ — Situácia, v ktorej boli všetky skutkové okolnosti, na základe ktorých bol vydaný európsky zatykač, známe vyšetrovacím orgánom vydávajúceho členského štátu pri prvom trestnom konaní, avšak neboli použité z dôvodov vyšetrovacej taktiky

Výrok rozsudku

Na účely vydania a vykonania európskeho zatykača pojem „rovnaké trestné činy“ uvedený v článku 3 bode 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi predstavuje samostatný pojem práva Únie.

Za okolností, ktoré existujú vo veci samej, keď v odpovedi na žiadosť o informácie v zmysle článku 15 ods. 2 tohto rámcového rozhodnutia predloženú vykonávajúcim súdnym orgánom súdny orgán vydávajúci zatykač, uplatňujú svoje vnútroštátne právo a dodržiavajú požiadavky vyplývajúce z pojmu „rovnaké trestné činy“ uvedeného v tom istom článku 3 bode 2 rámcového rozhodnutia, výslovne konštatoval, že jeho predchádzajúci rozsudok vyhlásený v jeho právnom poriadku nie je konečným rozsudkom týkajúcim sa skutkov uvedených v jeho zatykači, a teda nebráni trestným stíhaniam uvedeným v tomto zatykači, vykonávajúcí súdny orgán nemá dôvod na to, aby v spojení s týmto rozsudkom uplatnil dôvod povinného nevykonania stanovený v uvedenom článku 3 bode 2.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 18. novembra 2010 — Architecture, microclimat, énergies douces — Europe et Sud SARL (ArchIMEDES)/Európska komisia

(Vec C-317/09 P) (¹)

(Odvolanie — Započítanie vzájomných pohľadávok podľa viacerých právnych poriadkov — Návrh na vrátenie poskytnutých súm — Zásada *litis denuntiatio* — Právo na obranu a právo na spravodlivý proces)

(2011/C 13/21)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolateľka: Architecture, microclimat, énergies douces — Europe et Sud SARL (ArchIMEDES) (v zastúpení: P.-P. Van Gehuchten, advokát)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: E. Manhaeve a S. Delaude, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu prvého stupňa (piata komora) z 10. júna 2009, ArchiMEDES/Komisia (spojené veci T-396/05 a T-397/05), ktorým Súd prvého stupňa zamietol žaloby odvolateľky jednak na zrušenie rozhodnutí Komisie o vymáhaní súm poskytnutých v rámci zmluvy medzi ňou a odvolateľkou a o započítaní vzájomných pohľadávok, a jednak na zviazanie Komisie uhradiť zostávajúcu časť dotácie stanovenej touto zmluvou — Neuplatniteľnosť zásady *litis denuntiatio* — Zamietnutie návrhu na uplatnenie solidárnej zodpovednosti zmluvných partnerov — Porušenie práv na obranu a práva na spravodlivý proces

Výrok rozsudku

1. Odvolanie sa zamieta.
2. *Architecture, microclimat, énergies douces — Europe et Sud SARL (ArchiMEDES) je povinná nahradiť trovy konania.*

(¹) Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 18. novembra 2010 — NDSHT Nya Destination Stockholm Hotell & Teaterpaket AB/Európska komisia

(Vec C-322/09 P) (¹)

[*Odvolanie — Štátna pomoc — Sťažnosť konkurenta — Prípustnosť — Nariadenie (ES) č. 659/1999 — Články 4, 10, 13 a 20 — Rozhodnutie Komisie nepokračovať v preskúmaní sťažnosti — Kvalifikácia opatrení Komisiou sčasti ako opatrení nepredstavujúcich štátnu pomoc a sčasti ako opatrení predstavujúcich existujúcu pomoc zlučiteľnú so spoločným trhom — Článok 230 ES — Pojem „napadnuteľný akt“]*

(2011/C 13/22)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolateľka: NDSHT Nya Destination Stockholm Hotell & Teaterpaket AB (v zastúpení: M. Merola a L. Armati, advokati)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: L. Flynn a T. Scharf, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu prvého stupňa (prvá komora) z 9. júna 2009 vo veci NDSHT/Komisia (T-152/06), ktorým Súd prvého stupňa vyhlásil za neprípustnú žalobu o zrušenie rozhodnutia Komisie obsiahnutého v listoch z 24. marca a z 28. apríla 2006 nezačať konanie upravené v článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES v nadväznosti na sťažnosť žalobkyne týkajúcej sa pomoci údajne poskytnutej švédskymi orgánmi spoločnosti Stockholm Visitors Board AB vo forme rôznych typov dotácií od mesta Štokholm — Akty, proti ktorým možno podať žalobu

Výrok rozsudku

1. Rozsudok Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev z 9. júna 2009, NDSHT/Komisia (T-152/06), sa zrušuje.

2. Námietka neprípustnosti, ktorú vznesla Komisia Európskych spoločenstiev pred Súdom prvého stupňa, sa zamieta.
3. *Vec sa vracia Všeobecnému súdu Európskej únie, aby rozhodol o návrhoch spoločnosti NDSHT Nya Destination Stockholm Hotell & Teaterpaket AB smerujúcich k zrušeniu rozhodnutia Komisie Európskych spoločenstiev obsiahnutých v listoch z 24. marca a 28. apríla 2006 nepokračovať v šetrení sťažnosti tejto spoločnosti týkajúcej sa štátnej pomoci, ktorú mesto Štokholm údajne protiprávne poskytlo spoločnosti Stockholm Visitors Board AB.*
4. O trovách konania sa rozhodne v konaní vo veci samej.

(¹) Ú. v. EÚ C 233, 26.6.2009, s. 12.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 18. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Pensionsversicherungsanstalt/Christine Kleist

(Vec C-356/09) (¹)

[*Sociálna politika — Rovnosť zaobchádzania s mužmi a so ženami v zamestnaní a povolani — Smernica 76/207/EHS — Článok 3 ods. 1 písm. c) — Vnútroštátna právna úprava zjednodušujúca prepustenie pracovníkov, ktorým vznikol nárok na starobný dôchodok — Cieľ podporovať prístup mladších osôb k zamestnaniu — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca vekovú hranicu na vznik nároku na tento dôchodok na 60 rokov pre ženy a 65 rokov pre mužov]*

(2011/C 13/23)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Pensionsversicherungsanstalt

Žalovaná: Christine Kleist

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberster Gerichtshof — Výklad článku 3 ods. 1 písm. c) smernice Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakeho zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky (Ú. v. ES L 39, s. 40; Mim. vyd. 05/001, s. 187), zmenenej a doplnenej smernicou 2002/73/ES — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca vekovú hranicu na vznik nároku na starobný dôchodok na 60 rokov pre ženy a 65 rokov pre mužov a zjednodušujúca prepustenie pracovníkov, ktorí dosiahli tento vek — Výpoveď zo strany verejného zamestnávateľa daná žene vo veku 60 rokov, ktorá má nárok na dôchodok, odôvodnená cieľom podporiť prístup mladších osôb k zamestnaniu

Výrok rozsudku

Článok 3 ods. 1 písm. c) smernice Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky, v znení zmien a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/73/ES z 23. septembra 2002, sa má vykladať v tom zmysle, že vnútroštátna právna úprava, ktorá s cieľom podporovať prístup mladších osôb k zamestnaniu umožňuje zamestnávateľovi prepustiť zo zamestnania zamestnancov, ktorým vznikol nárok na starobný dôchodok, pričom tento nárok vzniká ženám o päť rokov skôr než mužom, predstavuje priamu diskrimináciu na základe pohlavia, ktorú táto smernica zakazuje.

(¹) Ú. v. EÚ C 282, 21.11.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (šiesta komora) z 18. novembra 2010 — Európska komisia/Španielske kráľovstvo

(Vec C-48/10) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Životné prostredie — Smernica 2008/1/ES — Integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania — Podmienky povolenia existujúcich zariadení — Povinnosť zabezpečiť prevádzku takýchto zariadení v súlade s požiadavkami smernice)

(2011/C 13/24)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: A. Alcover San Pedro, splnomocnená zástupkyňa)

Žalovaný: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: F. Díez Moreno, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 5 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES z 15. januára 2008 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. EÚ L 24, s. 8) — Zariadenia, ktoré môžu mať vplyv na emisie do ovzdušia, vody a pôdy a na znečistenie — Podmienky povolenia existujúcich zariadení

Výrok rozsudku

1. Španielske kráľovstvo si tým, že neprijalo potrebné opatrenia zabezpečujúce, že sa príslušné orgány na základe povolení podľa článku 6 a 8 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES z 15. januára 2008 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia alebo na základe preskúmania, prípadne aktualizácie podmienok, postarajú o to, aby sa existujúce zariadenia prevádzkovali v súlade s požiadavkami článkov 3, 7, 9, 10, 13, 14 písm. a) a b), ako aj článku 15 ods. 2 tejto smernice najneskôr do 30. októbra 2007 bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia práva Únie, nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 5 ods. 1 uvedenej smernice.

2. Španielske kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 100, 17.4.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 9. novembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Amtsgericht Stuttgart — Nemecko) — Bianca Purrucker/Guillermo Vallés Pérez

(Vec C-296/10) (¹)

[Súdna spolupráca v občianskych veciach — Právomoc, uznanie a výkon rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností — Nariadenie (ES) č. 2201/2003 — Prekážka začatého konania — Žaloba vo veci samej týkajúca sa práva na zverenie dieťaťa do osobnej starostlivosti a návrh na nariadenie predbežného opatrenia týkajúci sa práva na zverenie toho istého dieťaťa do osobnej starostlivosti]

(2011/C 13/25)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Stuttgart

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Bianca Purrucker

Žalovaný: Guillermo Vallés Pérez

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Amtsgericht Stuttgart — Výklad článku 19 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 (Ú. v. EÚ L 338, s. 1; Mím. vyd. 19/006, s. 243) — Príslušnosť súdu členského štátu pre rozhodovanie vo veci samej o žalobe týkajúcej sa práva na zverenie dieťaťa, ktoré má obvyklý pobyt v tomto štáte, do osobnej starostlivosti, keď súd iného členského štátu začal konať skôr vo veci nariadenia predbežného opatrenia v spore medzi tými istými účastníkmi o zverení toho istého dieťaťa do osobnej starostlivosti — Pojem „súd, ktorý začal konať ako prvý“

Výrok rozsudku

Ustanovenia článku 19 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000, nie sú uplatniteľné, ak súd jedného členského štátu, ktorý začal konať ako prvý vo veci úpravy rodičovských práv a povinností, koná len vo veci nariadenia predbežných opatrení v zmysle článku 20 tohto nariadenia a súd iného členského štátu, ktorý má právomoc podľa toho istého nariadenia na rozhodnutie vo veci samej, koná ako druhý o návrhu na tú istú úpravu, či už dočasne alebo s konečnou platnosťou.

Skutočnosť, že súd členského štátu začal konať v rámci konania o nariadení predbežných opatrení alebo že rozhodnutie bolo prijaté v rámci takého konania a že zo žiadneho údaja podaného návrhu alebo prijatého rozhodnutia nevyplýva, že súd konajúci o nariadení predbežných opatrení má právomoc v zmysle nariadenia č. 2201/2003, nevyhnutne nemá za dôsledok vylúčenie záveru, že existuje, ako to prípadne umožňuje vnútroštátne právo tohto členského štátu, návrh vo veci samej spojený s návrhom na nariadenie predbežných opatrení a obsahujúci údaje smerujúce k preukázaniu, že konajúci súd má právomoc v zmysle tohto nariadenia.

Ak napriek úsiliu vynaloženému súdom, ktorý začal konať ako druhý, s cieľom informovať sa u účastníka konania, ktorý sa dovoláva prekážky začatej veci, pred súdom, ktorý začal konať ako prvý, a pred centrálnym orgánom, súd, ktorý začal konať ako druhý, nedisponuje žiadnym dôkazom umožňujúcim určiť predmet a dôvod návrhu podaného pred iným súdom a týkajúcim sa najmä preukázania právomoci tohto súdu podľa nariadenia č. 2201/2003, a ak si vzhľadom na osobitné okolnosti záujem dieťaťa vyžaduje prijatie rozhodnutia, ktoré by bolo možné uznať v iných členských štátoch, než je členský štát súdu, ktorý začal konať ako druhý, tomuto súdu prislúcha po dobe primeranej na čakanie na odpoveď na formulované otázky pokračovať v skúmaní návrhu, ktorý mu bol podaný. Trvanie tejto primeranej doby musí zohľadňovať prvoradý záujem dieťaťa s prihliadnutím na okolnosti predmetnej veci.

(¹) Ú. v. EÚ C 221, 14.8.2010.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Varhoven administrativen sad (Bulharsko) 7. júla 2010 — Krasimir Asparuhov Estov, Monika Lyusien Ivanova a Kemko International EAD/Ministerski savet na Republika Bulgaria

(Vec C-339/10)

(2011/C 13/26)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Varhoven administrativen sad

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Krasimir Asparuhov Estov, Monika Lyusien Ivanova a Kemko International EAD

Žalovaný: Ministerski savet na Republika Bulgaria

Uznesením z 12. novembra 2010 sa Súdny dvor (ôsma komora) prehlásil za zjavne nepríslušný na zodpovedanie otázok, ktoré predložil Varhoven administrativen sad (Bulharsko).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal in Northern Ireland (Spojené kráľovstvo) 29. septembra 2010 — Seaport (NI) Ltd, Magherafelt district Council, F P McCann (Developments) Ltd, Younger Homes Ltd, Heron Brothers Ltd, G Small Contracts, Creagh Concrete Products Ltd/Department of the Environment for Northern Ireland

(Vec C-474/10)

(2011/C 13/27)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Court of Appeal in Northern Ireland

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Seaport (NI) Ltd, Magherafelt district Council, F P McCann (Developments) Ltd, Younger Homes Ltd, Heron Brothers Ltd, G Small Contracts, Creagh Concrete Products Ltd

Žalovaný: Department of the Environment for Northern Ireland

Prejudiciálne otázky

1. Má sa smernica [2001/42] (¹) vykladať tak, že v prípade, že štátny orgán, ktorý pripravuje plán patriaci do pôsobnosti článku 3, je sám osebe orgánom, ktorému je zverená celková environmentálna zodpovednosť v členskom štáte, je v právomoci členského štátu odmietnuť na účely článkov 5 a 6 určiť podľa článku 6 ods. 3 akýkoľvek poradný orgán?
2. Má sa smernica vykladať tak, že v prípade, že orgán, ktorý pripravuje plán patriaci do pôsobnosti článku 3, je sám osebe orgánom, ktorému je zverená celková environmentálna zodpovednosť v členskom štáte, je členský štát povinný zabezpečiť, aby došlo k určeniu poradného orgánu, ktorý je nezávislý od tohto orgánu?
3. Má sa smernica vykladať v tom zmysle, že požiadavka článku 6 ods. 2 spočívajúca v tom, že orgány uvedené v článku 6 ods. 3 a verejnosť uvedená v článku 6 ods. 4 dostanú včasnú a účinnú príležitosť vyjadriť svoje stanovisko „vo vhodnom čase“, môže byť prebratá pravidlami, ktoré stanovujú, že orgán zodpovedný za prípravu plánu v každom jednotlivom prípade stanoví časový rámec, v rámci ktorého možno vyjadriť stanovisko, alebo musia pravidlá preberajúce smernicu samy osebe stanovovať pre rôzne okolnosti časový rámec alebo rôzne časové rámce, v rámci ktorých možno takéto stanovisko vyjadriť?

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie (Ú. v. ES L 197, s. 30; Mím. vyd. 15/006, s. 157).

**Žaloba podaná 8. októbra 2010 — Európska komisia/
Spolková republika Nemecko**

(Vec C-486/10)

(2011/C 13/28)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Wilms a C. Zadra, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Spolková republika Nemecko

Návrhy žalobkyne

— určiť, že Spolková republika Nemecko si tým, že mesto Hamm uzavrelo s Lippeverbandom zmluvy na poskytnutie služieb z 30. júla a zo 16. decembra 2003 týkajúce sa zberu odpadových vôd a ich ďalšieho transportu, ako aj vykonávanie, prevádzky, údržby a kontroly kanálových zariadení mesta Hamm priamo bez predchádzajúceho vykonania celoeurópskeho verejného obstarávania, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 8 v spojení s hlavami III až VI smernice 92/50/EHS⁽¹⁾,

— zaviazat Spolkovú republiku Nemecko na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Predmetom tejto žaloby sú zmluvy na poskytnutie služieb za odmenu týkajúce sa zberu odpadových vôd a ich ďalšieho transportu, ako aj vykonávanie, prevádzky, údržby a kontroly kanálových zariadení mesta Hamm, ktoré uzavrelo toto mesto so zákonným združením spravujúcim odpadové vody, Lippeverbandom. Lippeverband je právnickou osobou verejného práva, ktorá má spĺňať zákonom opísané úlohy v oblasti vodného hospodárstva. Jeho členmi sú v rozsahu približne 25 % súkromné podniky. Podľa predmetných zmlúv mal Lippeverband k 1. januáru 2004 prebrať zber a ďalší transport odpadovej vody na území mesta Hamm, za čo mesto zaplatilo odmenu deklarovanú ako „príspevok v osobitnom záujme“. Na splnenie tejto úlohy postúpi mesto Hamm právo na výlučné, trvajúce a rozsiahle užívanie jeho zariadení na odpadovú vodu, pričom Lippeverband musí za toto užívanie zaplatiť náhradu.

Napriek tomu, že v prípade predmetných zmlúv na poskytnutie služieb ide o verejnú zmluvu na poskytnutie služieb v zmysle článku 1 písm. a) smernice 92/50/EHS, uzavreli sa priamo s Lippeverbandom bez vykonania formálneho verejného obstarávania a bez oznámenia o vyhlásení celoeurópskeho verejného obstarávania. Zmluvy sa musia jednoznačne kvalifikovať ako zmluvy na poskytnutie služieb za odmenu. Boli uzatvorené verejným obstarávateľom na dobu neurčitú, ich predmetom je poskytovanie služieb týkajúcich sa likvidácie odpadovej vody v

zmysle kategórie 16 prílohy I A a výrazne presahujú hraničnú hodnotu na uplatnenie smernice. Pred uzatvorením zmlúv malo teda dôjsť k oznámeniu o vyhlásení celoeurópskeho verejného obstarávania.

Na rozdiel od názoru spolkovej vlády nejde v prípade postúpenia predmetných služieb o akt štátnej organizácie ani o takzvané zadanie „in-house“.

Na jednej strane je otázne, či sa môže zmiešano-hospodárskemu združeniu spravujúcemu vodné hospodárstvo, akým je Lippeverband s účasťou súkromných členov vo výške 25 %, zadať úloha v rámci štátnej organizácie bez zohľadnenia práva Spoločenstva v oblasti verejného obstarávania. Podľa názoru Komisie môžu akty štátnej organizácie, na ktoré sa nevzťahujú ustanovenia týkajúce sa verejného obstarávania, existovať iba medzi verejnými orgánmi, ktorých činnosť slúži výlučne verejnému záujmu. Skutočnosť, že sa združeniam spravujúcim vodné hospodárstvo zo zákona zadali úlohy týkajúce sa hospodárstva odpadových vôd, nemení tiež nič na tom, že Lippeverband nie je súčasťou organizácie správy podľa práva Spoločenstva. Nezávisle ale od toho, či je možné zadať úlohu Lippeverbandu prostredníctvom aktu štátnej organizácie, nejde v tejto veci o takéto zadanie úloh. Okolnosť, že mesto Hamm ročne platí odmenu za poskytovanie služieb Lippeverbandom, jednoznačne kvalifikuje zmluvy ako zmluvy na poskytnutie služieb za odmenu a vylučuje existenciu zadania úloh v rámci verejnej správy.

Na strane druhej, pokiaľ ide o vylúčenie takzvaných „in-house“ obchodov z pravidiel verejného obstarávania, nemôže byť táto výnimka podľa judikatúry Súdneho dvora relevantná, ak sa na združení, ktorému boli zadane úlohy, podieľa súkromný podnik, aj keď iba minoritným podielom. V takomto prípade nemôže verejný obstarávateľ kontrolovať dotknutý podnik v takom rozsahu ako svoje vlastné orgány.

Z týchto úvah vyplýva, že ide o verejnú zákazku na poskytnutie služieb za odmenu a nie je možné uplatniť akékoľvek ustanovenia o výnimkách. Spolková republika Nemecko porušila prostredníctvom mesta Hamm ustanovenia smernice 92/50/EHS tým, že priamo zadala úlohy týkajúce sa eliminácie vody z mesta.

⁽¹⁾ Smernica Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb (Ú. v. ES L 209, s. 1; Mim. vyd. 06/001, s. 332).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Sąd Najwyższy (Poľská republika) 12. októbra 2010 — Trestné konanie proti Łukaszovi Marcinovi Bondovi

(Vec C-489/10)

(2011/C 13/29)

Jazyk konania: poľština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Sąd Najwyższy

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Łukasz Marcin Bonda

Prejudiciálna otázka

Aký právny charakter má sankcia podľa článku 138 nariadenia Komisie (ES) č. 1973/2004 z 29. októbra 2004 ustanovujúceho podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 o schémach podpory stanovených v hlavách IV a IVa tohto nariadenia a o využití pozemkov vyňatých z produkcie na výrobu surovín (Ú. v. EÚ L 345, s. 1), ktorá pozostáva z toho, že farmár je v priebehu nasledujúcich kalendárnych rokov po roku zistenia nesprávne deklarovanej veľkosti plochy, ktorá je základom pre priame platby, vylúčený z priamych platieb?

Žaloba podaná 12. októbra 2010 — Európsky parlament/Rada Európskej únie**(Vec C-490/10)**

(2011/C 13/30)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania**

Žalobca: Európsky parlament (v zastúpení: M. Gómez-Leal, J. Rodrigues, L. Visaggio, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy žalobcu

— zrušiť nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 617/2010 z 24. júna 2010 o oznamovaní investičných projektov v oblasti energetickej infraštruktúry v rámci Európskej únie Komisii a o zrušení nariadenia (ES) č. 736/96 ⁽¹⁾,

— zaviazat' Radu Európskej únie na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Európsky parlament svojou žalobou navrhuje zrušenie nariadenia (EÚ, Euratom) č. 617/2010 z 24. júna 2010, ktorým Rada vytvorila spoločný rámec pre oznamovanie Komisii informácií týkajúcich sa investičných projektov v oblasti energetickej infraštruktúry. Toto nariadenie bolo prijaté Radou na dvojito právnom základe, a síce na základe článkov 337 ZFEÚ a 187 AE. Podľa Parlamentu je výber právneho základu uskutočnený Radou nesprávny z dôvodu, že opatrenia, ktoré sú predmetom napadnutého nariadenia, spadajú pod právomoci Únie v energetickej oblasti, ktoré sú osobitne upravené článkom 194 ZFEÚ. Tieto opatrenia museli byť teda prijaté na základe uvedeného článku 194 ods. 2 v rámci stanoveného riadneho legislatívneho postupu, a nie na základe článku 337 ZFEÚ, ktorý nepredpo-

kladá žiadnu formu účasti Parlamentu. Navyše sa Parlament domnieva, že na účely prijatia predmetných opatrení nebolo nevyhnutné vychádzať aj z článku 187 AE.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 180, s. 7.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz (Rakúsko) 14. októbra 2010 — Immobilien Linz GmbH & Co KG/Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr**(Vec C-492/10)**

(2011/C 13/31)

*Jazyk konania: nemčina***Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom*Odvolateľka:* Immobilien Linz GmbH & Co KG

Odporca: Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr

Prejudiciálna otázka

Zvýši prevzatie straty spoločnosti jediným spoločníkom, ktorý je subjektom verejného práva a ktorého zástupcu príslušný výbor poveril, aby poskytol každoročne príspevok spoločníka na úhradu straty vo výške navrhovanej v predbežnom rozpočte, resp. v hospodárskom pláne schválenom na začiatku účtovného roka, kapitál tejto spoločnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) smernice 69/335/EHS ⁽¹⁾ [zodpovedá článku 3 písm. h) smernice 2008/7/ES]?

⁽¹⁾ Smernica Rady 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovanie základného imania (Ú. v. ES L 249, s. 25; Mim. vyd. 09/001, s. 11).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal High Court of Ireland 15. októbra 2010 — M. E. a i./Refugee Applications Commissioner, Minister for Justice, Equality and Law Reform**(Vec C-493/10)**

(2011/C 13/32)

*Jazyk konania: angličtina***Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

High Court of Ireland

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovatelia: M. E. a i.

Odporcovia: Refugee Applications Commissioner, Minister for Justice, Equality and Law Reform

Prejudiciálne otázky

1. Je odovzdávajúci členský štát podľa nariadenia Rady (ES) č. 343/2003⁽¹⁾ povinný posúdiť, či prijímajúci členský štát dodržiava článok 18 Charty základných práv a slobôd EÚ, smernice Rady 2003/9/ES⁽²⁾, 2004/83/ES⁽³⁾ a 2005/85/ES⁽⁴⁾ a nariadenie Rady (ES) č. 343/2003?
2. Ak je odpoveď na prvú otázku kladná a ak sa potvrdí to, že prijímajúci členský štát nedodržiava jedno alebo viac týchto ustanovení, je odovzdávajúci členský štát povinný prevziať zodpovednosť za posudzovanie žiadosti podľa článku 3 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 343/2003?

(¹) Nariadenie Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúce kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 50, s. 1; Mím. vyd. 19/006, s. 109).

(²) Smernica Rady 2003/9/ES z 27. januára 2003, ktorou sa ustanovujú minimálne normy pre prijímanie žiadateľov o azyl (Ú. v. EÚ L 31, s. 18; Mím. vyd. 19/006, s. 101).

(³) Smernica Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany (Ú. v. EÚ L 304, s. 2; Mím. vyd. 19/007, s. 96).

(⁴) Smernica Rady 2005/85/ES z 1. decembra 2005 o minimálnych štandardoch pre konanie v členských štátoch o priznávaní a odnímaní postavenia utečenca (Ú. v. EÚ L 326, s. 13).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden (Holandsko) 14. októbra 2010 — X NV/Staatssecretaris van Financiën

(Vec C-498/10)

(2011/C 13/33)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: X NV

Žalovaný: Staatssecretaris van Financiën

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 56 ZFEÚ vykladať tak, že o obmedzenie voľného pohybu služieb ide v prípade, ak je príjemca služby, ktorú poskytol poskytovateľ služieb usadený v

inom členskom štáte na základe právnej úpravy členského štátu, v ktorom je príjemca služby usadený a v ktorom sa služba poskytnúla, povinný vyberať daň zrážkou z odmeny zaplatenej za túto službu, hoci uvedená zrážková povinnosť neexistuje v prípade poskytovateľa služieb, ktorý je usadený v rovnakom štáte ako príjemca tejto služby?

2. a) V prípade, ak bude odpoveď na predchádzajúcu otázku znieť tak, že právna norma, na základe ktorej dochádza k zdaneniu príjemcu služieb, predstavuje obmedzenie voľného pohybu služieb, môže byť uvedené obmedzenie odôvodnené potrebou zabezpečiť výber a vymáhanie dane od zahraničných spoločností, ktoré sa na území Holandska zdržiavajú len krátkodobo a ktoré je ťažké kontrolovať, a preto vznikajú ťažkosti pri výkone daňovej právomoci zverenej Holandsku?
- b) Je v tomto prípade relevantné, ak neskôr došlo k zmene ustanovenia, ktoré sa vzťahuje na skutkové stavy, o aké ide aj v predmetnom konaní, v tom zmysle, že došlo k jednostrannému zrieknutiu sa výberu dane, pretože nebol jednoducho a efektívne vykonateľný?

3. Ide právna norma s ohľadom na možnosti, ktoré ponúka predovšetkým smernica 76/308/EHS⁽¹⁾ o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok, nad rámec toho, čo je nevyhnutné?

4. Je z hľadiska odpovede na predchádzajúce otázky relevantné, či možno daň, ktorú treba zaplatiť z odmeny v štáte, v ktorom je príjemca služby usadený, započítať s daňou, ktorú treba zaplatiť za uvedenú odmenu v tomto inom členskom štáte?

(¹) Smernica Rady z 15. marca 1976 o vzájomnej pomoci pri refundácii pohľadávok vyplývajúcich z činností, ktoré tvoria časť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu a o poľnohospodárskych poplatkoch a clách (Ú. v. EÚ L 73, s. 18; Mím. vyd. 02/001, s. 44).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (Belgicko) 19. októbra 2010 — Vlaamse Oliemaatschappij/F.O.D. Financiën

(Vec C-499/10)

(2011/C 13/34)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Vlaamse Oliemaatschappij

Žalovaný: F.O.D. Financiën

Prejudiciálna otázka

Môžu členské štáty podľa pôvodného článku 21 ods. 3 šiestej smernice 77/388/EHS⁽¹⁾, obsiahnutého teraz v článku 205 smernice Rady 2006/112/ES⁽²⁾ z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, v spojení s článkami 202 a 157 ods. 1 písm. b) tejto smernice stanoviť, že majiteľ iného skladu než je colný sklad, bezpodmienečne spoločne a nerozdielne ručí za dane, ktoré je povinný zaplatiť majiteľ tovaru ako zdaniteľná osoba za dodávky za protihodnotu, aj v prípade, keď majiteľ skladu koná v dobrej viere, alebo mu nemožno pripísať chybu alebo nedbanlivosť (článok 51a § 3 WBTW)?

- (¹) Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23).
 (²) Ú. v. EÚ L 347, s. 1.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Højesteret (Dánsko) 21. októbra 2010 — Partrederiet Sea Fighter/Skatteministeriet

(Vec C-505/10)

(2011/C 13/35)

Jazyk konania: dáncina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Højesteret

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Dovolaateľka: Partrederiet Sea Fighter

Odporca: Skatteministeriet

Prejudiciálna otázka

Má sa článok 8 ods. 1 písm. c) smernice Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992⁽¹⁾ o harmonizácii štruktúry spotrebných daní z minerálnych olejov vykladať v tom zmysle, že minerálne oleje dodávané na používanie v rýpadle, ktoré je na plavidle upevnené, ale funguje nezávisle od motora poháňajúceho plavidlo, pretože má samostatný motor a palivovú nádrž, sú za takých okolností, o aké ide v tejto veci, oslobodené od dane?

- (¹) Ú. v. ES L 316, s. 12

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Firenze (Taliansko) 25. októbra 2010 — Denise Bernardi, v zastúpení: Katia Mecacci/Fabio Bernardi

(Vec C-507/10)

(2011/C 13/36)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Firenze

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Denise Bernardi, v zastúpení: Katia Mecacci

Žalovaný: Fabio Bernardi

Prejudiciálna otázka

Majú sa články 2, 3 a článok 8 rámcového rozhodnutia Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní⁽¹⁾ vykladať v tom zmysle, že bránia vnútroštátnej právnej úprave, akou je článok 392 ods. 1a talianskeho trestného poriadku, v rozsahu, v akom nestanovujú povinnosť prokurátora, aby v prípade, keď je poškodeným a obeťou maloletá osoba, podal návrh na jej vypočutie a vyšetrovanie v rámci predbežného zabezpečenia dôkazov pred hlavným pojednávaním prostredníctvom incidenčného konania, ako aj článok 394 trestného poriadku, ktorý nestanovuje, aby tento maloletý poškodený, ktorý je obeťou, mohol podať na súd opravný prostriedok proti rozhodnutiu prokurátora, ktorým sa zamietajú jeho žiadosti o jeho vypočutie primeraným spôsobom v rámci zabezpečenia dôkazov prostredníctvom incidenčného konania?

- (¹) Ú. v. ES L 82, s. 1, Mim. vyd. 19/004, s. 72.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Nejvyšší soud České republiky (Česká republika) 2. novembra 2010 — Wolf Naturprodukte GmbH/Sewar spol. s r. o.

(Vec C-514/10)

(2011/C 13/37)

Jazyk konania: čeština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Nejvyšší soud České republiky

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Oprávnená: Wolf Naturprodukte GmbH

Povinná: Sewar spol. s r. o.

Prejudiciálna otázka

Má sa článok 66 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001⁽¹⁾ z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (ďalej len „nariadenie Brusel I“) vykladať tak, že na založenie pôsobnosti nariadenia Brusel I je nevyhnutné, aby v čase vydania rozhodnutia bolo toto nariadenie účinné tak v štáte, ktorého súd rozhodnutie vydáva, ako aj v štáte, v ktorom sa účastník konania usiluje o uznanie a výkon takeého rozhodnutia?

- (¹) Ú. v. EÚ L 12, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42.

**Žaloba podaná 29. októbra 2010 — Európska komisia/
Rakúska republika**

(Vec C-516/10)

(2011/C 13/38)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Braun a E. Montaguti, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Rakúska republika

Návrhy žalobkyne

- určiť, že Rakúska republika porušila články 49 a 63 ZFEÚ tým, že ponechala v platnosti § 5 v spojení s § 2 ods. 3 a 4, ako aj § 6 ods. 2 písm. g) VGVG,
- určiť, že Rakúska republika porušila články 49 a 63 ZFEÚ tým, že ponechala v platnosti § 6 ods. 2 písm. d) v spojení s § 2 ods. 3 a 4 VGVG,
- zaviazat Rakúsku republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Komisia nespochybňuje, že členské štáty môžu obmedziť nadobúdanie pozemkov z dôvodov všeobecného záujmu. Ustanovenia Vorarlberger Grundverkehrsgesetz (VGVG, Zákon Spolkovej krajiny Vorarlbersko o pozemkoch) však predstavujú neprimerané obmedzenie voľného pohybu kapitálu, ako aj práva usadiť sa.

Neprimerané je najmä takzvané pravidlo o záujemcoch, podľa ktorého VGVG v prípade nadobudnutia poľnohospodárskych pozemkov uprednostňuje poľnohospodárov pred osobami, ktoré nie sú poľnohospodári. Ďalšie poľnohospodárske využitie je možné zaručiť napríklad aj v prípade, že potenciálny nadobúdateľ je ochotný prenajať pozemok dlhodobo doterajšiemu záujemcovi.

Takisto nie je pochopiteľné, z akého dôvodu sa uplatní pravidlo o záujemcoch aj v prípade, že doterajší majiteľ vloží svoj pozemok do podniku alebo nadácie vo forme vecného príspevku, aj keď je zabezpečené ďalšie poľnohospodárske využívanie.

Podľa názoru Komisie je tiež neprimerané, že sa uvedené pravidlo o záujemcoch opakovane uplatní, keď sa kúpa neuskutoční z dôvodov, ktoré nespadajú do sféry predajcu.

Napokon Komisia namieta, že VGVG nestanovuje žiadnu úpravu, ktorá v prípade chýbajúceho záujmu poľnohospodárov

o obhospodarovanie poľnohospodárskeho pozemku umožňuje jeho predaj bez toho, aby bol nadobúdateľ povinný využívať ho na poľnohospodárske účely.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)
2. novembra 2010 — Yeda Research and Development
Company Ltd, Aventis Holdings Inc/Comptroller-General
of Patents**

(Vec C-518/10)

(2011/C 13/39)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolaťky: Yeda Research and Development Company Ltd, Aventis Holdings Inc

Odporca: Comptroller-General of Patents

Prejudiciálna otázka

Ak kritériá na rozhodnutie, či je výrobok „chránený platným základným patentom“ podľa článku 3 písm. a) nariadenia⁽¹⁾, zahŕňajú posúdenie toho, či by dodanie výrobku predstavovalo porušenie práv k základnému patentu, alebo v takomto posúdení spočívajú, má na analýzu vplyv to, či je porušenie priame alebo nepriame v zmysle článku 26 Patentového dohovoru Spoločenstva, ktorý bol v Spojenom kráľovstve prijatý ako článok 60 ods. 2 zákona o patentoch z roku 1977, a príslušných ustanovení právnych predpisov ďalších členských štátov Spoločenstva?

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 469/2009 zo 6. mája 2009 o dodatkovom ochrannom osvedčení pre liečivá (Ú. v. EÚ L 152, s. 1).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Tribunale di Bari (Taliansko) 27. októbra 2010 —
Giovanni Colapietro/Ispektorato Centrale Repressioni Frodi**

(Vec C-519/10)

(2011/C 13/40)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Bari

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Giovanni Colapietro

Žalovaný: Ispektorato Centrale Repressioni Frodi

Prejudiciálne otázky

Navrhuje sa, aby Súdny dvor spresnil:

1. rámec pôsobnosti nariadenia EHS č. 822/87 ⁽¹⁾, čiže jeho priestorovo-časový rámec pôsobnosti, ako aj jeho „ratio“ z hľadiska postihovania vo vzťahu k ročníku vinobrania 1993/1994, obdobia, na ktoré sa vzťahujú skutkové okolnosti tohto konania;
2. či je pravdou, že uvedené nariadenie EHS č. 822/87, článok 39, bolo pre uvedený ročník vinobrania aktualizované nariadením EHS č. 343/94 ⁽²⁾ z 15. februára 1994 a týmto nariadením nahradené?
3. či je uplatnenie pokuty vo výške 390 250 000 lír, dnes 201 547,30 eura (dvestojedentisícpäťstoštyridsaťsedem eur, 30 centov), za opomenutie doručenia na povinnú destiláciu — za ročník 1993/1994 — objemu 7 084,87 hl stolového vína, ktoré je výsledkom uplatnenia pomeru množstva, ktoré sa má poskytnúť na povinnú destiláciu vín v rozsahu 51,5 %, vo vzťahu k množstvu vyrobeného zakaleného vína v objeme 15 155 hl (s výťažkom 126 hl/ha, ktorý vyplýva z nariadenia EHS č. 610/94 ⁽³⁾), neprimerané vo vzťahu ku skutku a porušuje zásadu spravodlivého ukladania trestov, o ktorom Súdny dvor opakovane rozhodol?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 84, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 44, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 77, s. 12.

Odvolanie podané 19. novembra 2010: Deltafina SpA proti rozsudku Všeobecného súdu (štvrtá komora) z 8. septembra 2010 vo veci T-29/05, Deltafina/Komisia

(Vec C-537/10 P)

(2011/C 13/41)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolateľka: Deltafina SpA (v zastúpení: J.-F. Bellis a F. Di Gianni, advokáti)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

Návrhy odvolateľky

- zmeniť napadnutý rozsudok v časti, v ktorej potvrdzuje pokutu udelenú spoločnosti Deltafina, jeho zrušením alebo, subsidiárne, znížením pokuty uloženej spoločnosti Deltafina,
- zrušiť napadnuté rozhodnutie v časti, v ktorej udeľuje pokutu spoločnosti Deltafina, alebo, subsidiárne, znížiť pokutu uloženú spoločnosti Deltafina,

— uložiť Komisii povinnosť nahradiť trovy konania vrátane trov konania pred Všeobecným súdom.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu tohto odvolania odvolateľka uvádza dva dôvody:

1. prvý dôvod, ktorý je zásadný, a podľa ktorého Všeobecný súd nedodrжал zásadu rovnosti zaobchádzania tým, že sa primerane nezaoberal dôvodom odvolateľky týkajúcim sa zásady rovnosti zaobchádzania pri kvantifikácii pokuty, ktorá jej bola uložená.

Na podporu tohto dôvodu odvolateľka uvádza, že Komisia určila spoločnosti Deltafina vyššiu pôvodnú sumu pokuty na základe okolnosti, že spoločnosť Deltafina bola najdôležitejším odberateľom spracovaného tabaku v Španielsku. Naopak pokuta uložená ďalším podnikom zúčastneným na porušení (vrátane sesterskej spoločnosti Deltafina, spoločnosti Taes) bola určená výlučne na základe ich postavenia na trhu surového tabaku v Španielsku, čo je trh, na ktorom došlo k porušeniu. Pokuta udelená spoločnosti Deltafina porušuje zásadu rovnosti zaobchádzania, keďže Cetarsa a podniky Dimon/Agroexpansió a Standard/WWTE boli tiež vertikálne prepojenými podnikmi a tiež mali významné postavenie na trhu spracovaného tabaku v Španielsku. Táto okolnosť však nebola zohľadnená pri určení ich pokút. Komisia teda pri stanovení pokuty udelennej spoločnosti Deltafina zohľadnila faktor, ktorý nebol použitý vo vzťahu k ďalším podnikom.

2. druhý dôvod, ktorý je podriadený prvému dôvodu, podľa ktorého Všeobecný súd nesprávne uplatnil pojem „podnikateľ“ uvedený v článku 81 ES tým, že kontradiktórnym a neoprávneným odôvodnením zamietol dôvod odvolateľky týkajúci sa skutočnosti, že spoločnosti Deltafina nebolo priznané rovnaké zníženie uloženej pokuty ako jej sesterskej spoločnosti Taes na základe spoločnej žiadosti o priaznivé zaobchádzanie predložené spoločnosťami Taes a Deltafina pod dohľadom ich materskej spoločnosti Universal.

Na podporu tohto dôvodu odvolateľka tvrdí, že Všeobecný súd nesprávne uplatnil pojem „podnikateľ“ uvedený v článku 81 ES, a odchýlil sa tak od judikatúry európskych súdov v tejto oblasti, najmä od judikatúry vyplývajúcej z veci C-97/08 P, Akzo. Oznámenie Komisie o neuložení alebo znížení pokút z roku 1996 (Ú. v. ES C 207, s. 4) malo byť použité na podnik Taes/Deltafina ako celok a nie na dve spoločnosti oddelene, pretože toto oznámenie sa uplatní na „podnikateľov“ a nie na jednotlivé právnické osoby. Nakoniec odvolateľka tvrdí, že tvrdenia vznesené Komisiou odmietajúce priznať spoločnosti Deltafina rovnaké zvýhodnenie znížením pokuty ako spoločnosti Taes sú neopodstatnené. Odvolateľka tvrdí, že s ohľadom na tieto tvrdenia Deltafina a Taes tvoria jediný podnik, a teda spoločnosti Deltafina malo byť priznané rovnaké zníženie udelenej pokuty.

VŠEOBECNÝ SÚD

Rozsudok Všeobecného súdu z 23. novembra 2010 — Codorniu Napa/ÚHVT — Bodegas Ontañón (ARTESA NAPA VALLEY)

(Vec T-35/08) ⁽¹⁾

[„**Ochranná známka Spoločenstva — Námietkové konanie — Prihláška obrazovej ochrannej známky Spoločenstva ARTESA NAPA VALLEY — Skoršia obrazová ochranná známka Spoločenstva ARTESO a skoršia národná slovná ochranná známka LA ARTESA — Relatívny dôvod zamietnutia — Pravdepodobnosť zámeny — Článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 40/94 [teraz článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009]**“]

(2011/C 13/42)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Codorniu Napa, Inc. (Napa, Kalifornia, Spojené štáty) (v zastúpení: X. Fàbrega Sabaté a M. Curell Aguilà, neskôr M. Curell Aguilà a J. Güell Serra, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: O. Mondéjar Ortuño, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: Bodegas Ontañón, SA (Quel, La Rioja, Španielsko) (v zastúpení: J. Grimau Muñoz a J. Villamor Mugerza, advokáti)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 20. novembra 2007 (vec R 747/2006-4), týkajúcejmu sa námietkového konania medzi Bodegas Ontañón, SA, a Codorniu Napa, Inc.

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Codorniu Napa, Inc., je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 92, 12.4.2008.

Rozsudok Všeobecného súdu z 12. novembra 2010 — Taliansko/Komisía

(Vec T-95/08) ⁽¹⁾

[„**EPUZF — Záručná sekcia — Výdavky vylúčené z financovania Spoločenstvom — Schéma pomoci výrobe v oblasti výrobkov zo spracovaného ovocia a zeleniny — Výnimočné podporné opatrenia v oblasti hovädzieho a teľacieho mäsa — Režim prémie na tabak**“]

(2011/C 13/43)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Talianska republika (v zastúpení: G. Aiello a G. Palmieri, avvocati dello Stato)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Jimeno Fernández a D. Nardi, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci F. Ruggeri Laderchi, advokát)

Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie 2008/68/ES z 20. decembra 2007, ktorým sa z financovania Spoločenstva vylučujú niektoré výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. EÚ L 18, 2008, s. 12), v časti, v ktorej vylučuje niektoré výdavky vynaložené Talianskou republikou v oblastiach výrobkov zo spracovaného ovocia a zeleniny, hovädzieho a teľacieho mäsa a surového tabaku

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Talianska republika je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 92, 12.4.2008.

Rozsudok Všeobecného súdu z 12. novembra 2010 — Španielsko/Komisía

(Vec T-113/08) ⁽¹⁾

[„**EPUZF — Záručná sekcia — Výdavky vylúčené z financovania Spoločenstvom — Pomoc výrobe olivového oleja — Pomoc založená na ploche pre plodiny pestované na ornej pôde**“]

(2011/C 13/44)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobca: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: M. Muñoz Pérez, splnomocnený zástupca)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: F. Jimeno Fernández, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Návrh na čiastočné zrušenie rozhodnutia Komisie 2008/68/ES z 20. decembra 2007, ktorým sa z financovania Spoločenstva vylučujú niektoré výdavky vynaložené členskými štátmi v rámci Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) (Ú. v. EÚ L 18, 2008, s. 12) v časti, v ktorej vylučuje niektoré výdavky vynaložené Španielskym kráľovstvom v oblasti olivového oleja a plodín pestovaných na ornej pôde.

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Španielske kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 107, 26.4.2008.

Rozsudok Všeobecného súdu z 24. novembra 2010 — Marcuccio/Komisia

(Vec T-9/09 P) (¹)

(„Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Zamietnutie žaloby na prvom stupni ako zjavne neprípustnej — Návrh na vrátenie osobných vecí — Oznámenie rozhodnutia o zamietnutí sťažnosti v inom jazyku, ako je jazyk sťažnosti — Oneskorená žaloba — Chýbajúca odpoveď na návrhy predložené na prvom stupni“)

(2011/C 13/45)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolaťel: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, avocat)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a C. Berardis-Kayser, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Dal Ferro, avocat)

Predmet veci

Odvolanie podané proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu Európskej únie (prvá komora) zo 4. novembra 2008, Marcuccio/Komisia (F-133/06, zatiaľ neuverejnený v Zbierke), a smerujúce k zrušeniu tohto uznesenia

Výrok rozsudku

1. Uznesenie Súdu pre verejnú službu Európskej únie (prvá komora) zo 4. novembra 2008, Marcuccio/Komisia (F-133/06, zatiaľ neuverejnený v Zbierke), sa zrušuje v rozsahu, v akom nebolo rozhodnuté o návrhu na vyhlásenie neexistencie napadnutého rozhodnutia na prvom stupni.
2. Odvolanie sa v zostávajúcej časti zamieta.
3. Žaloba sa zamieta v rozsahu, v akom sa týkala vyhlásenia neexistencie sporného rozhodnutia.
4. Luigi Marcuccio znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania Európskej komisie v rámci tohto konania. Trovy konania spojené s prvostupňovým konaním, ktoré viedlo k uzneseniu Marcuccio/Komisia, už citovanému, budú znášané podľa pravidiel určených v bode 2 jeho výroku.

(¹) Ú. v. EÚ C 55, 7.3.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 24. novembra 2010 — Nike International/ÚHVT — Muñoz Molina (R10)

(Vec T-137/09) (¹)

(„Ochranná známka Spoločenstva — Námietské konanie — Prihláška slovnnej ochrannej známky Spoločenstva R10 — Nezapísaná národná slovná ochranná známka R10 — Prevod národnej ochrannej známky — Procesné vady“)

(2011/C 13/46)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Nike International Ltd (Beaverton, Oregon, Spojené štáty) (v zastúpení: M. de Justo Bailey, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: J. Crespo Carrillo, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT: Aurelio Muñoz Molina (Petrer, Španielsko)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 21. januára 2009 (vec R 551/2008-1), týkajúcej sa námietkového konania medzi DL Sports Marketing Ltda a Aureliom Muñozom Molinom

Výrok rozsudku

1. Rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT) z 21. januára 2009 (vec R 551/2008-1) sa zrušuje.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Každý účastník konania znáša svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 129, 6.6.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 10. novembra 2010 — ÚHVT/Simões Dos Santos

(Vec T-260/09 P) (¹)

(„Odvolanie — Vzájomné odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Povýšenie — Povyšovanie za rok 2003 — Prechod na nulu a nový výpočet základu bodov za zásluhy — Výkon rozsudku súdu — Právna sila rozhodnutej veci — Právny základ — Neexistencia spätnej účinnosti — Legitímna dôvera — Majetková škoda — Strata príležitosti byť povýšený — Nemajetková ujma“)

(2011/C 13/47)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolaťel: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: I. de Medrano Caballero, splnomocnený zástupca, za právnej pomoci D. Waelbroeck, advokát)

Ďalší účastník konania: Manuel Simões Dos Santos (Alicante, Španielsko) (v zastúpení: A. Creus Carreras, advokát)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu pre verejnú službu Európskej únie (prvá komora) z 5. mája 2009, Simões Dos Santos/ÚHVT (F-27/08, zatiaľ neuvverejnený v Zbierke), a smerujúci k zrušeniu tohto rozsudku

Výrok rozsudku

1. Body 2 až 5 výroku rozsudku Súdu pre verejnú službu Európskej únie (prvej komory) z 5. mája 2009, Simões Dos Santos/ÚHVT (F-27/08, zatiaľ neuvverejnený v Zbierke) sa zrušujú.
2. Hlavné a vzájomné odvolanie sa v zostávajúcej časti zamietajú.
3. Vec sa vracia Súdu pre verejnú službu.
4. O trovách konania sa rozhodne v konaní vo veci samej.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 12. novembra 2010 — Deutsche Bahn/ÚHVT (vodorovná kombinácia šedej a červenej farby)

(Vec T-404/09) (¹)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška ochrannej známky Spoločenstva pozostávajúcej z vodorovnej kombinácie šedej a červenej farby — Absolútny dôvod zamietnutia — Neexistencia rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2011/C 13/48)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Deutsche Bahn AG (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: U. Hildebrandt, K. Schmidt-Hern a B. Weichhaus, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: G. Schneider, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 23. júla 2009 (vec R 379/2009-1) týkajúceho sa prihlášky farebného označenia pozostávajúceho z kombinácie šedej a červenej farby ako ochrannej známky Spoločenstva

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietajú.

2. Deutsche Bahn AG je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 297, 5.12.2009.

Rozsudok Všeobecného súdu z 12. novembra 2010 — Deutsche Bahn/ÚHVT (zvislá kombinácia šedej a červenej farby)

(Vec T-405/09) (¹)

[„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška ochrannej známky Spoločenstva pozostávajúcej zo zvislej kombinácie šedej a červenej farby — Absolútny dôvod zamietnutia — Neexistencia rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2011/C 13/49)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Deutsche Bahn AG (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: U. Hildebrandt, K. Schmidt-Hern a B. Weichhaus, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: G. Schneider, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT z 23. júla 2009 (vec R 372/2009-1) týkajúceho sa prihlášky farebného označenia pozostávajúceho z kombinácie šedej a červenej farby ako ochrannej známky Spoločenstva

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamietajú.
2. Deutsche Bahn AG je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 297, 5.12.2009.

Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. novembra 2010 — Victoria Sánchez/Parlament a Komisia

(Vec T-61/10) (¹)

[„Žaloba na nečinnosť — Neprijatie opatrení — Návrh na vydanie súdneho príkazu — Návrh na nariadenie ochranných opatrení — Žaloba, ktorá je čiastočne zjavne neprípustná a čiastočne bez zjavného právneho základu“]

(2011/C 13/50)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobca: Fernando Marcelino Victoria Sánchez (Sevilla, Španielsko) (v zastúpení: pôvodne N. Domínguez Varela, neskôr P. Suarez Plácido, advokáti)

Žalovaní: Európsky parlament (v zastúpení: N. Lorenz, N. Görlitz, P. López-Carceller, splnomocnení zástupcovia), a Európska komisia (v zastúpení: L. Lozano Palacios a I. Martínez del Peral, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Žaloba na nečinnosť smerujúca k určeniu, že Európsky parlament a Európska komisia protiprávne opomenuli odpovedať na list žalobcu zo 6. októbra 2009, návrh na vydanie súdneho príkazu a návrh na nariadenie ochranných opatrení

Výrok

1. *Žaloba sa zamieta.*
2. *Fernando Marcelino Victoria Sánchez je povinný nahradiť trovy konania.*
3. *O návrhu Ignacia Ruipérez a Asociácie ATC Petition na vstup do konania ako vedľajší účastníci nie je potrebné rozhodnúť.*

(¹) Ú. v. EÚ C 100, 17.4.2010, s. 58.

Žaloba podaná 1. septembra 2010 — Maftah/Komisija

(Vec T-101/09)

(2011/C 13/51)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Elmabruk Maftah (Londýn, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: E. Grieves, barrister, a A. McMurdie, solicitor)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcu

- zrušiť nariadenie (ES) č. 1330/2008 (¹) v rozsahu, v akom sa týka žalobcu,
- zaviazat' žalovanú na okamžité vymazanie mena žalobcu z prílohy k uvedenému nariadeniu a
- zaviazat' žalovanú a/alebo Radu Európskej únie na náhradu jej vlastných trov konania, trov konania žalobcu a akýchkoľvek ďalších nákladov na právnu pomoc účtovaných kanceláriou Súdneho dvora Európskej únie.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Touto žalobou sa žalobca podľa článku 263 ZFEÚ domáha zrušenia nariadenia Komisie (ES) č. 1330/2008 v rozsahu, v akom je jeho meno zaradené na zoznam osôb a subjektov, ktorým sa ukladajú niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia.

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza tieto žalobné dôvody:

V prvom rade Komisia neposúdila nezávisle základ pre zaradenie mena žalobcu do prílohy I k nariadeniu (ES)

č. 881/2002 (²), ani nevyžadovala predloženie dôvodov alebo dôkazov pre toto zaradenie.

Okrem toho Komisia neposkytla žalobcovi vôbec nijaké odôvodnenie a nepredložila dostatočné odôvodnenie pre zaradenie jeho mena do prílohy I k nariadeniu (ES) č. 881/2002, čím porušila jeho právo na účinný opravný prostriedok, právo na obhajobu a právo na ochranu vlastníctva podľa Európskeho dohovoru o ľudských právach.

Ďalšie ponechanie jeho mena na tomto zozname prílohy I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 je iracionálne, pretože: 1) neexistujú a ani neexistovali relevantné dôvody pre zaradenie do tohto zoznamu; 2) vláda Spojeného kráľovstva zastáva názor, že žalobca už nespĺňa relevantné kritériá pre zaradenie; 3) existuje rozsudok špecializovaného súdu Spojeného kráľovstva, podľa ktorého sa Líbijská islamská bojová skupina (Libyan Islamic Fighting Group) nezlúčila so sieťou Al-Qaida a/alebo že každá osoba spolupracujúca s Líbijskou islamskou bojovou skupinou vyznáva násilnú ideológiu celosvetového džihádu siete Al-Qaida.

(¹) Nariadenie Komisie (ES) č. 1330/2008 z 22. decembra 2008, ktorým sa stotretíkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom (Ú. v. EÚ L 345, s. 60)

(²) Nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane (Ú. v. ES L 139, s. 9; Mim. vyd. 18/001, s. 294)

Žaloba podaná 1. septembra 2010 — Elostá/Komisija

(Vec T-102/09)

(2011/C 13/52)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Abdelrazag Elostá (Pinner, Spojené kráľovstvo) (v zastúpení: E. Grieves, barrister, a A. McMurdie, solicitor)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcu

- zrušiť nariadenie (ES) č. 1330/2008 (¹) v rozsahu, v akom sa týka žalobcu,
- zaviazat' žalovanú na okamžité vymazanie mena žalobcu z prílohy k uvedenému nariadeniu a

— zaviazat žalovanú a/alebo Radu Európskej únie na náhradu jej vlastných trov konania, trov konania žalobcu a akýchkoľvek ďalších nákladov na právnu pomoc účtovaných kanceláriou Súdneho dvora Európskej únie.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Touto žalobou sa žalobca podľa článku 263 ZFEÚ domáha zrušenia nariadenia Komisie (ES) č. 1330/2008 v rozsahu, v akom je jeho meno zaradené na zoznam osôb a subjektov, ktorým sa ukladajú niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia.

Na podporu svojej žaloby žalobca uvádza tieto žalobné dôvody:

V prvom rade Komisia neposúdila nezávisle základ pre zaradenie mena žalobcu do prílohy I k nariadeniu (ES) č. 881/2002⁽²⁾, ani nevyžadovala predloženie dôvodov alebo dôkazov pre toto zaradenie.

Okrem toho Komisia neposkytla žalobcovi vôbec nijaké odôvodnenie a nepredložila dostatočné odôvodnenie pre zaradenie jeho mena do prílohy I k nariadeniu (ES) č. 881/2002, čím porušila jeho právo na účinný opravný prostriedok, právo na obhajobu a právo na ochranu vlastníctva podľa Európskeho dohovoru o ľudských právach.

Ďalšie ponechanie jeho mena na tomto zozname prílohy I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 je iracionálne, pretože: 1) neexistujú a ani neexistovali relevantné dôvody pre zaradenie do tohto zoznamu; 2) vláda Spojeného kráľovstva zastáva názor, že žalobca už nespĺňa relevantné kritériá pre zaradenie; 3) existuje rozsudok špecializovaného súdu Spojeného kráľovstva, podľa ktorého sa Líbijská islamská bojová skupina (Libyan Islamic Fighting Group) nezlúčila so sieťou Al-Qaida a/alebo že každá osoba spolupracujúca s Líbijskou islamskou bojovou skupinou vyznáva násilnú ideológiu celosvetového džihádu siete Al-Qaida.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1330/2008 z 22. decembra 2008, ktorým sa stotretíkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talíbanom (Ú. v. EÚ L 345, s. 60)

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talíbanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talíbanu v Afganistane (Ú. v. ES L 139, s. 9; Mim. vyd. 18/001, s. 294)

Žaloba podaná 11. októbra 2010 — Francúzsko/Komisia

(Vec T-488/10)

(2011/C 13/53)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Francúzska republika (v zastúpení: E. Belliard, G. de Bergues a N. Rouam, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť napadnuté rozhodnutie v celom svojom rozsahu,

— zaviazat Komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa navrhuje zrušiť rozhodnutie Európskej komisie č. K(2010) 5229 z 28. júla 2010 týkajúce sa zrušenia časti príspevkov z Európskeho fondu pre regionálny rozvoj (EFRR) na základe jednotného programového dokumentu cieľa 1 pre štrukturálnu pomoc Spoločenstva v oblasti Martinique vo Francúzku. Toto rozhodnutie zrušuje celkovú účasť EFRR, ktorá sa poskytla v prospech veľkého projektu „Village de vacances Club Méditerranée-Les Boucaniers“ vo výške 12 460 000 eur.

Žalobkyňa uvádza na podporu svojej žaloby štyri žalobné dôvody.

Žalobkyňa svojím prvým žalobným dôvodom tvrdí, že Komisia porušila článok 2 ods. 1 smernice Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác⁽¹⁾ tým, že sa domnievala, že verejné zmluvy na zhotovenie prác uzatvorené na rekonštrukciu a rozšírenie „Club Méditerranée-Les Boucaniers“ predstavovali verejné zmluvy na zhotovenie prác priamo subvencované vo výške viac ako 50 % verejnými obstarávateľmi. Tieto zákazky boli ale subvencované iba vo výške 29,92 % nákladov na projekt. Daňové úľavy, ktoré sa poskytli súkromným spoločnostiam na základe ich investícií do projektu, však nemôžu predstavovať subvenciu v zmysle článku 2 ods. 1 smernice 93/37/EHS.

Svojím druhým žalobným dôvodom, ktorý sa delí na dve časti, žalobkyňa tvrdí, že Komisia porušila článok 2 ods. 2 smernice 93/37/EHS tým, že sa domnieva, že sa verejné zmluvy na zhotovenie prác na rekonštrukciu a rozšírenie „Club Méditerranée-Les Boucaniers“ týkali výstavby zariadení určených na šport, rekreáciu a oddych v zmysle tohto ustanovenia.

Na jednej strane žalobkyňa uvádza, že Komisia mala zohľadniť všeobecnú klasifikáciu ekonomických činností v rámci nomenklatúry Európskych spoločností (NACE) zavedenú nariadením č. 3037/90 ⁽²⁾, na ktoré odkazuje článok 2 ods. 2 smernice 93/37/EHS. Táto nomenklatúra jednak rozlišuje ubytovacie a reštauračné činnosti a jednak rekreačné, kultúrne a športové činnosti.

Na strane druhej žalobkyňa uvádza, že sa článok 2 ods. 2 smernice 93/37/EHS týka verejných zmlúv, ktoré svojou povahou spadajú do oblasti tradičných potrieb verejných obstarávateľov, a vzťahuje sa tak na zariadenia určené na šport, rekreáciu a oddych otvorené pre všetkých, a nie na zariadenia, ktoré sú vyhradené pre súkromných zákazníkov.

Žalobkyňa svojím tretím žalobným dôvodom tvrdí, že Komisia porušila povinnosť uviesť odôvodnenie stanovenú v článku 296 druhom odseku ZFEÚ tým, že jasne a jednoznačne neuviedla dôvody, z ktorých sa práce na rekonštrukcii a rozšírení „Club Méditerranée-Les Boucaniers“ týkali výstavby zariadení určených na šport, rekreáciu a oddych v zmysle článku 2 ods. 2 smernice 93/37/EHS.

Žalobkyňa svojím štvrtým žalobným dôvodom subsidiárne tvrdí, že Komisia porušila zásadu proporcionality tým, že na subvenciu EFRR použila opravnú sadzbu vo výške 100 % napriek tomu, že práce týkajúce sa zariadení určených na šport a oddych predstavujú menej ako 10 % projektu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 199, s. 54; Mim. vyd. 06/002, s. 163.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, s. 1; Mim. vyd. 02/004, s. 177).

Žaloba podaná 15. októbra 2010 — SNCF/ÚHVT — Infotrafic (infotrafic)

(Vec T-491/10)

(2011/C 13/54)

Jazyk žaloby: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Société nationale des chemins de fer français (SNCF) (Paríž, Francúzsko) (v zastúpení: H. Reynaud, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Infotrafic SA (Ermont, Francúzsko)

Návrhy žalobkyne

- zmeniť rozhodnutie odvolacieho senátu ÚHVT zo 6. augusta 2010 vo veci R 1268/2009-2 v bodoch 16 až 23,
- zaviazat' ÚHVT na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: obrazová ochranná známka „infotrafic“ pre tovary a služby zaradené v triedach 9, 16, 38, 39 a 42 — ochranná známka Spoločenstva č. 1 926 815.

Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva: Infotrafic SA.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: zamietnutie návrhu na vyhlásenie neplatnosti.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 52 a článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009, keďže pri komplexnom skúmaní ochrannej známky Spoločenstva, ktorej jeden z prvkov nemá rozlišovaciu spôsobilosť alebo má spornú rozlišovaciu spôsobilosť, sa musí preskúmať každý prvok samostatne; porušenie povinnosti odôvodnenia.

Žaloba podaná 28. októbra 2010 — Viktor Uspaskich/ Európsky parlament

(Vec T-507/10)

(2011/C 13/55)

Jazyk konania: litovčina

Účastníci konania

Žalobca: Viktor Uspaskich (Kėdainiai, Litva) (v zastúpení: Vytautas Sviderskis, advokát, a Stanislovas Tomas, právny konzultant)

Žalovaný: Európsky parlament

Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 7. septembra 2010 č. P7_TA(2010)0296 o žiadosti o zbavenie imunity Viktora Uspaskicha,
- zaviazat' žalovaného na náhradu nehmotnej škody vo výške 10 000 eur,
- zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobca zakladá svoju žalobu na štyroch žalobných dôvodoch.

Po prvé žalobca tvrdí, že žalovaný porušil jeho právo na obhajobu a zásadu riadnej správy vecí verejných v konaní 2009/2147 (IMM). Európsky parlament odmietol vypočuť žalobcu počas konania o zbavení imunity jednak vo Výbore pre právne záležitosti a jednak počas plenárnej schôdze. Nevzal do úvahy väčšinu tvrdení žalobcu a na žiadne z nich neodpovedal.

Po druhé Európsky parlament prijal napadnuté rozhodnutie na nesprávnom právnom základe a porušil bod a) prvého odseku článku 9 Protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie, pretože vychádzal zo zjavne nesprávneho výkladu prvého a druhého odseku článku 62 litovskej ústavy. Žalobca sa odvoláva na rozsudok Všeobecného súdu z 19. marca 2010, Gollnisch/Parlament, T-42/06, v ktorom tento súd rozhodol, že Európsky parlament sa už dopustil analogického porušenia.

Po tretie žalovaný nedodrжал zásadu *fumus persecutionis* a v súvislosti s ňou sa dopustil zjavne nesprávneho posúdenia. Vôbec neprihliadol na svoje predošlé rozhodnutia týkajúce sa *fumus persecutionis*. Európsky parlament okrem toho nevzal do úvahy skutočnosť, že v čase rozhodnutia, ktorým bolo vznesené obvinenie, politický vodca nebol zodpovedný za porušenia spojené s administratívou a materiál z vyšetrovania pred vznesením obvinenia bol zverejnený.

Po štvrté žalovaný porušil právo žalobcu na podanie žiadosti o ochranu imunity v súlade s článkom 6 ods. 3 Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu. Odmietol preskúmať žiadosť žalobcu o to, aby mohol brániť svoju imunitu na tom základe, že opatrenie, podľa ktorého mal zložiť záruku vo výške 436 000 eur, je neprimerané vzhľadom na možnú maximálnu výšku pokuty, ktorú mu možno udeliť za trestný čin, z ktorého je obvinený.

Žaloba podaná 22. októbra 2010 — Evropaiki Dynamiki/Komisía**(Vec T-511/10)**

(2011/C 13/56)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: N. Korogiannakis a M. Dermizakis, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie Generálneho sekretariátu Európskej komisie z 12. augusta 2010 (SG.E.3/FM/MIP/mbp/psi — Ares(2010) 508190 — 12/08/2010), ktorým sa zamietla žiadosť o preskúmanie, ktorú žalobkyňa predložila listom z 31. decembra 2009 zaregistrovaným 5. januára 2010 (GESTDEM 2009/4890), a

— zaviazať žalovanú na náhradu trov konania žalobkyne a ďalších nákladov a výdavkov súvisiacich so žalobou, aj v prípade zamietnutia žaloby.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

V tejto veci sa žalobkyňa domáha zrušenia rozhodnutia Generálneho sekretariátu Európskej komisie z 12. augusta 2010 (SG.E.3/FM/MIP/mbp/psi — Ares(2010) 508190 — 12/08/2010), ktorým sa zamietla žiadosť o preskúmanie, ktorú žalobkyňa predložila listom z 31. decembra 2009 zaregistrovaným 5. januára 2010 (GESTDEM 2009/4890) a v ktorom žiadala podľa nariadenia (ES) č. 1049/2001⁽¹⁾ o preskúmanie stanoviska Úradu pre publikácie Európskej únie prijatého v liste z 11. decembra 2009 po prvej žiadosti žalobkyne z 9. októbra 2009 týkajúcej sa prístupu ku všetkým žiadostiam o cenovú ponuku v súvislosti so všetkými výzvami na predloženie ponúk v rámcových zmluvách Úradu pre publikácie č. 6011, 6102, 6103, 6020, 6121, 6031 (okrem časti 4) a 10030.

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa tvrdí, že žalovaná jednotlivu neposúdila požadované dokumenty. Okrem toho žalobkyňa uvádza, že odôvodnenie, ktoré žalovaná poskytla, týkajúce sa ochrany hospodárskej politiky Európskej únie, ochrany obchodných záujmov a dôvodov verejnej bezpečnosti, treba zamietnuť ako nedôvodné.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, s. 43; Mim. vyd. 01/003, s. 331).

Žaloba podaná 1. novembra 2010 — Hamberger Industrierwerke/ÚHVT (Atrium)**(Vec T-513/10)**

(2011/C 13/57)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Hamberger Industrierwerke GmbH (Stephanskirchen, Nemecko) (v zastúpení: T. Schmidpeter, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 26. augusta 2010 vo veci R 291/2010-4,

— zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania vrátane tých, ktoré vznikli v priebehu odvolacieho konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „Atrium“ pre tovary tried 19 a 27.

Rozhodnutie prieskumového pracovníka: zamietnutie prihlášky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 207/2009⁽¹⁾, keďže dotknutá ochranná známka Spoločenstva má rozlišovaciu spôsobilosť a nemá čisto opisný charakter.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Žaloba podaná 1. novembra 2010 — Fruit of the Loom/ ÚHVT — Blueshore Management (FRUIT)

(Vec T-514/10)

(2011/C 13/58)

Jazyk žaloby: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Fruit of the Loom, Inc. (Bowling Green, Spojené štáty) (v zastúpení: S. Malynicz, barrister a V. G. Marsland, solicitor)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Blueshore Management SA (Cernusco Sul Naviglio, Taliansko)

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 30. augusta 2010 vo veci R 1686/2008-4, a

— zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania pred odvolacím senátom a náhradu trov tohto konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, o ktorej výmaz sa žiada: slovná ochranná známka „FRUIT“ pre výrobky patriace do tried 18, 24 a 25 — ochranná známka Spoločenstva č. 745216.

Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Účastník, ktorý sa domáha výmazu ochrannej známky Spoločenstva: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: čiastočné zrušenie ochrannej známky Spoločenstva.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: žalobkyňa tvrdí, že napadnuté rozhodnutie porušuje článok 15 ods. 1 nariadenia Rady č. 207/2009, keďže odvolací senát nezohľadnil: i) zobrazenie a význam slova „FRUIT“ v známkach predložených ako dôkazy majiteľa o používaní; ii) dôkazy, že majiteľ dodával svoje výrobky neformálne pod označením „FRUIT“, pričom toto označenie často používal ústne pri styku a dohodách so spotrebiteľmi; a iii) dôkazy, že majiteľ používal označenie „FRUIT“ ako súčasť svojej reklamnej internetovej stránky.

Žaloba podaná 3. novembra 2010 — Francúzsko/Komisia

(Vec T-516/10)

(2011/C 13/59)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Francúzska republika (v zastúpení: E. Belliard, G. de Bergues a B. Cabouat, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie Komisie K(2010) 5724 v konečnom znení z 23. augusta 2010 o uplatnení finančných opráv na pomoc z usmerňovacej sekcie EPUZF priznanú na iniciatívny program Spoločenstva CCI 2000.FR.060.PC.001 (Francúzsko — LEADER+),

— zaviazat' Komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Svojou žalobou sa žalobkyňa domáha zrušenia rozhodnutia Komisie K(2010) 5724 v konečnom znení z 23. augusta 2010 o uplatnení finančných opráv na pomoc z usmerňovacej sekcie EPUZF priznanú na iniciatívny program Spoločenstva CCI 2000.FR.060.PC.001 (Francúzsko — LEADER+). Toto rozhodnutie stanovuje, že pomoc z usmerňovacej sekcie EPUZF, ktorá bola na základe rozhodnutia Komisie K(2001) 2094 zo 7. augusta 2001 poskytnutá na krytie výdavkov vynaložených v rámci iniciatívneho programu Spoločenstva Leader+ vo Francúzsku, sa znižuje o 7 437 217,61 eur.

Žalobkyňa sa domnieva, že napadnuté rozhodnutie sa musí zrušiť z dôvodu, že Komisia nesprávne vyložila a uplatnila článok 9 písm. l) a článok 32 ods. 1 tretí pododsek nariadenia č. 1260/1999⁽¹⁾. Komisia totiž zastávala názor, že miestne akčné skupiny (MAS) sú konečnými príjemcami iniciatívneho programu Spoločenstva Leader+. Konečnými príjemcami tohto programu pritom nie sú MAS, ale navrhovatelia projektov. V dôsledku toho nebola Komisia, na rozdiel od toho, čo tvrdí, nútená predbežne financovať výdaje vynaložené konečnými príjemcami programu Leader+.

Subsidiárne žalobkyňa tvrdí, že napadnuté rozhodnutie sa musí zrušiť, pretože Komisia porušila zásadu legitímnej dôvery. Komisia tým, že neprijala závery auditu uskutočneného v apríli 2005, a tým, že potom nepozastavila dotknuté výdaje, mohlo jej správanie vyvolať u francúzskych orgánov dojem, že Komisia nespochybňuje ich výklad úlohy MAS, a v každom prípade, že ich systém riadenia týkajúci sa vyhlásenia o výdavkoch neobsahuje závažné nedostatky, ktoré by odôvodňovali finančnú opravu.

Subsidiárne sa žalobkyňa domnieva, že napadnuté rozhodnutie sa musí zrušiť, pretože Komisia mala použiť nižšiu finančnú opravu. Po prvé, Komisia sa dopustila pochybenia, pokiaľ ide o výšku základu, ktorý sa mal zohľadniť pri výpočte finančnej opravy vo výške 5 %. Po druhé, Komisia tým, že ne zvolila finančnú opravu primeranú finančným dôsledkom zistených nedostatkov, porušila článok 39 ods. 3 nariadenia č. 1260/1999.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, s. 1; Mím. vyd. 14/001, s. 31).

Žaloba podaná 4. novembra 2010 — Pharmazeutische Fabrik Evers/ÚHVT — Ozone Laboratories Pharma (HYPOCHOL)

(Vec T-517/10)

(2011/C 13/60)

Jazyk žaloby: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Pharmazeutische Fabrik Evers GmbH & Co. KG (Pinneberg, Nemecko) (v zastúpení: R. Kaase a R. Möller, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Ozone Laboratories Pharma SA (Bukurešť, Rumunsko)

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 1. septembra 2010 vo veci R 1332/2009-4, a

— zaviazat žalovaného na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „HYPOCHOL“ pre výrobky patriace do triedy 5 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 5718069.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: žalobkyňa.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: nemecká obrazová ochranná známka „HITRECHOL“ č. 1171145 pre výrobky patriace do triedy 5.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: zamietnutie námietky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 ods. 1 nariadenia Rady č. 207/2009, keďže odvolací senát nesprávne usúdil, že medzi ochrannými známkami neexistuje nebezpečenstvo zámenny z dôvodu chýbajúcej podobnosti označení.

**Žaloba podaná 8. novembra 2010 — Seikoh Giken/ÚHVT
— Seiko (SG SEIKOH GIKEN)**

(Vec T-519/10)

(2011/C 13/61)

Jazyk žaloby: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Kabushiki Kaisha Seikoh Giken (Matsudo-shi, Japonsko) (v zastúpení: G. Marín Raigal, P. López Ronda a G. Macías Bonilla, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Seiko Kabushiki Kaisha (Chuo-ku, Japonsko)

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 12. augusta 2010 vo veci R 1553/2009-1,
- zamietnuť v celom rozsahu námietku proti zápisu ochrannej známky prihlásenej pre výrobky patriace do triedy 25,
- zaviazat' žalovaného na zapísanie prihlásenej ochrannej známky,
- zaviazat' žalovaného na náhradu trov tohto konania, a
- zaviazat' ďalšieho účastníka konania pred odvolacím senátom na náhradu trov tohto konania, ak sa stane vedľajším účastníkom tohto konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka „SG SEIKOH GIKEN“ pre výrobky patriace do tried 3, 7 a 9 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 908461.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: slovná ochranná známka Spoločenstva „SEIKO“ č. 2390953 pre výrobky a služby patriace do tried 1 až 42.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: vyhovie námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: žalobkyňa sa domnieva, že napadnuté rozhodnutie prvého odvolacieho senátu porušuje ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 207/2009 (ďalej len „NROZ“) zavádzajúcim a nesprávnym výkladom a neprimeraným vynučením článku 8 ods. 1 písm. b) NROZ a príslušnej judikatúry.

Žaloba podaná 10. novembra 2010 — Comunidad Autónoma de Galicia/Komisia

(Vec T-520/10)

(2011/C 13/62)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Comunidad Autónoma de Galicia (Santiago de Compostela, Španielsko) (v zastúpení: S. Martínez Lage a H. Brokelmann, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie N 178/2010 z 29. septembra 2010, ktorým sa schvaľuje kompenzácia verejnej služby v prospech výrobcov elektriny v Španielsku,
- zaviazat' Komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Rozhodnutie napadnuté vo veci samej sa zhoduje s rozhodnutím, ktoré je prejednávané vo veci T-484/10 Gas Natural FENOSA SDG/Komisia.

Na podporu svojho návrhu žalobkyňa uvádza tieto žalobné dôvody:

- Porušenie procesných práv zaručených článkom 108 ods. 2 ZFEÚ a článkom 6 nariadenia Rady č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúceho podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽¹⁾, pretože Komisia nezačala konanie vo veci formálneho zisťovania, hoci je to povinná urobiť vždy, keď existujú vážne pochybnosti o zlučiteľnosti spornej pomoci so spoločným trhom.
- Porušenie nariadenia Rady (ES) č. 1407/2002 z 23. júla 2002 o štátnej pomoci pre uhoľný priemysel ⁽²⁾.

- Porušenie článku 106 ods. 2 ZFEÚ v rozsahu, v akom nie sú splnené požiadavky nevyhnutnosti a proporcionality vyžadované týmto ustanovením pre spornú pomoc, ktorú poskytli španielske orgány na kompenzáciu zvýšených nákladov vyplývajúcich z poskytovania verejnej služby.
- Porušenie článku 34 ZFEÚ, pretože sporná pomoc predstavuje opatrenie s rovnakým účinkom, ktoré podľa článku 36 ZFEÚ nemožno odôvodniť potrebou zabezpečiť zásobovanie elektrinou.
- Sporná pomoc sa v rozpore s článkom 8 nariadenia Rady (ES) č. 1407/2002 z 23. júla 2002 o štátnej pomoci pre uhoľný priemysel neoprávnené kumuluje s pomocou poskytnutou uhoľnému priemyslu v období od roku 2008 do roku 2010 ⁽³⁾ a vážne narušuje hospodársku súťaž v energetickom sektore v rozpore s ustanoveniami článku 4 písm. d) a e) tohto nariadenia.
- Porušenie článkov 11 a 191 ZFEÚ, ako aj článku 3 ods. 3 ZEÚ, pretože podľa žalobkyne napadnuté rozhodnutie opomína škodlivé účinky na životné prostredie.

Napokon žalobkyňa uvádza porušenie vlastníckeho práva, ktoré je zaručené článkom 17 Charty základných práv Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 83, s. 1; Mím. vyd. 08/001, s. 339.
⁽²⁾ Ú. v. ES L 205, s. 1; Mím. vyd. 08/002, s. 170.
⁽³⁾ Ú. v. ES L 205, s. 1; Mím. vyd. 08/002, s. 170.

Žaloba podaná 8. novembra 2010 — Hell Energy/ÚHVT — Hansa Mineralbrunnen (HELL)

(Vec T-522/10)

(2011/C 13/63)

Jazyk žaloby: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Hell Energy Magyarország kft (Budapešť, Maďarsko)
 (v zastúpení: M. Treis, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Hansa Mineralbrunnen GmbH (Rellingen, Nemecko)

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 5. augusta 2010 vo veci R 1517/2009-1,

- vyhovieť prihláske ochrannej známky Spoločenstva č. 5937107, a

- zaviazať ďalšieho účastníka konania pred odvolacím senátom na náhradu trov tohto konania, ako aj trov konania žalobkyne v konaní pred odvolacím senátom a námietkovým oddelením.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka „HELL“ pre výrobky patriace do triedy 32 — prihláska ochrannej známky Spoločenstva č. 5937107.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: slovná ochranná známka Spoločenstva „Hella“ č. 5135331 zapísaná pre výrobky patriace do triedy 32.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: vyhovieť námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: žalobkyňa sa domnieva, že napadnuté rozhodnutie porušuje článok 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 207/2009, keďže odvolací senát aj námietkové oddelenie pochybili, keď rozhodli, že existuje nebezpečenstvo zámeny.

Žaloba podaná 8. novembra 2010 — Interkobo/ÚHVT — XXXLutz Marken (mybaby)

(Vec T-523/10)

(2011/C 13/64)

Jazyk žaloby: poľština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Interkobo Sp. z o.o. (Łódź, Poľsko) (v zastúpení: R. Skubisz, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT: XXXLutz Marken GmbH (Wels, Rakúsko)

Návrhy žalobkyne

- v celom rozsahu zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 8. septembra 2010 vo veci R 88/2009-4,

— zaviazať žalovaného a XXXLutz Marken GmbH na náhradu trov konania, vrátane tých, ktoré žalobkyňa vynaložila v rámci konania pred odvolacím senátom a pred námietkovým oddelením Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: XXXLutz Marken GmbH.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka „my baby“ pre tovary triedy 28 — prihláška č. 4894416.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: žalobkyňa.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: národná slovná ochranná známka „MYBABY“, národná obrazová ochranná známka „mybaby“ a medzinárodná slovná ochranná známka „MYBABY“ pre tovary triedy 28.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: vyhovie námietke a zamietnutie prihlášky ochrannej známky pre tovary triedy 28.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zrušenie rozhodnutia námietkového oddelenia a zamietnutie námietky.

Dôvody žaloby: porušenie pravidla 20 bodu 1 v spojení s pravidlom 19 bodom 2 písm. a) i) a ii) a bodu 3 nariadenia č. 2868/95⁽¹⁾ a porušenie práva na ochranu legitímnej dôvery.

(¹) Nariadenie Komisie (ES) č. 2868/95 z 13. decembra 1995, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 40/94 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. ES L 303, s. 1; Mím. vyd. 17/001, s. 189).

Žaloba podaná 5. novembra 2010 — Azienda Agricola Colsaliz di Faganello Antonio/ÚHVT — Weinkellerei Lenz Moser (SERVO SUO)

(Vec T-525/10)

(2011/C 13/65)

Jazyk žaloby: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Azienda Agricola Colsaliz di Faganello Antonio (Refrontolo, Taliansko) (v zastúpení: G. Massa a P. Massa, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Weinkellerei Lenz Moser AG (Linz, Rakúsko)

Návrhy žalobkyne

— zmeniť a zrušiť napadnuté rozhodnutie,

— zaviazať ÚHVT na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka Spoločenstva „SERVO SUO“ (prihláška č. 5 798 244) pre tovary v triede 33.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: Weinkellerei Lenz Moser Aktiengesellschaft.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: slovná ochranná známka Spoločenstva „SERVUS“ (č. 579 193), medzinárodné obrazové ochranné známky obsahujúce slovný prvok „SERVU“ (č. 580 447A a 844 793) a medzinárodná slovná ochranná známka „SERVUS“ (č. 727 131) pre tovary v triede 33.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: vyhovie námietke.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: nesprávne uplatnenie a výklad článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 207/2009 o ochrannej známke Spoločenstva.

Žaloba podaná 9. novembra 2010 — Inuit Tapiriit Kanatami a i./Komisia

(Vec T-526/10)

(2011/C 13/66)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobcovia: Inuit Tapiriit Kanatami (Ottawa, Kanada), Nativak Hunters a Trappers Association (Qikiqtarjuaq, Kanada), Pangnirtung Hunters' and Trappers' Association (Pangnirtung, Kanada), Jaypootie Moesesie (Qikiqtarjuaq, Kanada), Allen Kooneeliusie (Qikiqtarjuaq, Kanada), Toomasie Newkingnak (Qikiqtarjuaq, Kanada), David Kuptana (Ulukhaktok, Kanada), Karliin Aariak (Iqaluit, Kanada), Canadian Seal Marketing Group (Quebec QC, Kanada), Ta Ma Su Seal Products Inc. (Cap-aux-Meules, Kanada), Fur Institute of Canada (Ottawa, Kanada), NuTan Furs Inc. (Catalina, Kanada), GC Rieber Skinn AS (Bergen, Nórsko), Inuit Circumpolar Conference Greenland (ICC) (Nuuk, Grónsko), Johannes Egede (Nuuk, Grónsko), Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK) (Nuuk, Grónsko), William E. Scott & Son (Edinburgh, Spojené kráľovstvo), Association des chasseurs de phoques des Îles-de-la-Madeleine (Cap-aux-Meules, Kanada), Hatem Yavuz Deri Sanayi iç Ve Diş Ticaret Limited Şirketi (Istanbul, Turecko), Northeast Coast Sealers' Co-Operative Society Limited (Fleur de Lys, Kanada) (v zastúpení: J. Bouckaert a H. Viaene, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcov

- vyhlásiť žalobu za neprípustnú,
- zrušiť nariadenie č. 737/2010 podľa článku 263 ZFEÚ,
- vyhlásiť nariadenie č. 1007/2009 za neuplatniteľné podľa článku 277 ZFEÚ,
- zaviazat' Európsky parlament a Európsku radu na náhradu trov konania žalobcov,
- zaviazat' Európsky parlament a Európsku radu na náhradu ich vlastných trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Touto žalobou sa žalobcovia domáhajú zrušenia nariadenia Komisie (EÚ) č. 737/2010 z 10. augusta 2010 ⁽¹⁾, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov ⁽²⁾. Vo veci T-18/10 sa žalobcovia domáhajú zrušenia nariadenia č. 1007/2009, ktoré stanovuje obmedzenia uvádzania výrobkov z tuleňov na trh v Európskej únii.

Na podporu svojich návrhov žalobcovia uvádzajú dva žalobné dôvody.

Po prvé tvrdia, že vykonávacie nariadenie má ako svoj právny základ základné nariadenie, proti ktorému vznášajú námietku

nezákonnosti na základe článku 277 ZFEÚ. V tejto súvislosti opakujú tvrdenia, ktoré už predložili na podporu svojich návrhov vo veci T-18/10 ⁽³⁾.

Po druhé a subsidiárne žalobcovia tvrdia, že Komisia sa dopustila nesprávneho právneho posúdenia pri prijímaní vykonávacieho nariadenia, pretože zneužila svoje právomoci, ktoré jej zveruje základné nariadenie. Podľa názoru žalobcov Komisia použila svoje právomoci na iný účel, ako jej boli zverené, a jej skutočným cieľom pri prijímaní vykonávacieho nariadenia bolo úplne zakázať uvádzanie výrobkov z tuleňov na trh v Únii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 216, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, s. 36.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 100, s. 41.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 11. novembra 2010 —
Katjes Fassin/ÚHVVT (Yoghurt-Gums)**

(Vec T-25/08) ⁽¹⁾

(2011/C 13/67)

Jazyk konania: nemčina

Predseda tretej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 64, 8.3.2008.

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Vicente Carbajosa a i./Komisia

(Vec F-77/08) ⁽¹⁾

(Verejná služba — Verejné výberové konania EPSO/AD/116/08 a EPSO/AD/117/08 v oblasti boja proti podvodom — Vylúčenie uchádzačov po získaní výsledkov prístupových testov — Rozhodnutie menovacieho orgánu — Nepodanie sťažnosti — Neprípustnosť žaloby)

(2011/C 13/68)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobcovia: Isabel Vicente Carbajosa a i. (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis a É. Marchal, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a B. Eggers, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalobcov: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: F. Díez Moreno, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Zrušenie individuálnych rozhodnutí EPSO o nepripustení žalobcov k skúškam v rámci výberových konaní EPSO/AD/116/08 a EPSO/AD/117/08

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta ako neprípustná.
2. Žalobcovia znášajú svoje vlastné trovy konania a sú povinní nahradiť trovy konania Európskej komisie.
3. Španielske kráľovstvo, vedľajší účastník konania, znáša svoje vlastné trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 285, 8.11.2008, s. 57.

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Cerafogli/Európska centrálna banka

(Vec F-84/08) ⁽¹⁾

(Verejná služba — Zamestnanci ECB — Žaloba na náhradu škody smerujúca k náhrade škody vyplývajúcej priamo z údajnej protiprávnosti podmienok zamestnania a z pracovných pravidiel pre zamestnancov — Neprípustnosť súdu Spoločenstva — Oslobodenie od služby z dôvodu zastupovania zamestnancov — Neprípustnosť — Neprisťahovanie pracovnej záťaž — Nesprávny postup)

(2011/C 13/69)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Maria Concetta Cerafogli (Frankfurt nad Mohanom, Nemecko) (v zastúpení: L. Levi a M. Vandenbussche, advokáti)

Žalovaná: Európska centrálna banka (v zastúpení: F. Malfère a N. Urban, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci B. Wägenbaur, advokát)

Predmet veci

Zaviazanie ECB na zaplatenie náhrady škody, ktorá bola údajne spôsobená žalobkyni na základe diskriminácie spojenej s jej odborovou činnosťou

Výrok rozsudku

1. Európska centrálna banka je povinná zaplatiť M. Cerafogliovej sumu vo výške 5 000 eur.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Európska centrálna banka znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť tretinu trov konania vynaložených M. Cerafogliovou.
4. M. Cerafogli znáša dve tretiny svojich vlastných trov konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 327, 20.12.2008, s. 43.

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Cerafogli/Európska centrálna banka

(Vec F-96/08) ⁽¹⁾

(Verejná služba — Zamestnanci ECB — Odmena — Dodatočné zvýšenie platu — Povýšenie ad personam — Konzultácia výboru zamestnancov na stanovenie kritérií pre priznanie dodatočných zvýšení platu)

(2011/C 13/70)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Maria Concetta Cerafogli (Frankfurt nad Mohanom, Nemecko) (v zastúpení: L. Levi a M. Vandenbussche, advokáti)

Žalovaná: Európska centrálna banka (v zastúpení: F. Malfrère a N. Urban, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci B. Wägenbaur, advokát)

Predmet veci

Zrušenie rozhodnutia ECB, ktorým nebola žalobkyni priznaná výhoda povýšenia *ad personam*, a zaviazanie žalovanej na náhradu nemajetkovej ujmy, ktorá vznikla žalobkyni

Výrok rozsudku

1. Rozhodnutie, ktorým Európska centrálna banka odmietla priznať M. Cerafoglionej dodatočné zvýšenie platu za rok 2008 sa zrušuje.
2. Európska centrálna banka je povinná zaplatiť M. Cerafoglionej sumu vo výške 3 000 eur.
3. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
4. Európska centrálna banka je povinná nahradiť všetky trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 44, 21.2.2009, s. 75.

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 28. októbra 2010 — Vicente Carbajosa a i./Komisia

(Vec F-9/09) ⁽¹⁾

(Verejná služba — Verejné výberové konania EPSO/AD/116/08 a EPSO/AD/117/08 v oblasti boja proti podvodom — Akt spôsobujúci ujmu — Vylúčenie uchádzačov po získaní výsledkov prístupových testov — Nedostatok právomoci EPSO)

(2011/C 13/71)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobcovia: Isabel Vicente Carbajosa a i. (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis a É. Marchal, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a B. Eggers, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia o prijatí a zverejnení oznámení o výberových konaniach EPSO/AD/116/08 a EPSO/AD/117/08 a rozhodnutí týkajúcich sa opravy predbežných testov a písomných skúšok a známkovania ústnych skúšok

Výrok rozsudku

1. Rozhodnutia Európskeho úradu pre výber pracovníkov (EPSO) o tom, že I. V. Carbajosa, v súvislosti s výberovým konaním EPSO/AD/117/08, a N. Lehtinen a M. Menchén, v súvislosti s výberovým konaním EPSO/AD/116/08, nebudú zaradení na zoznam uchádzačov vyzvaných na podanie úplnej prihlášky, sa zrušujú.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta ako neprípustná.
3. Európska komisia znáša všetky trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 82, 4.4.2009, s. 37.

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 12. októbra 2010 — Wendler/Komisia

(Vec F-49/09) ⁽¹⁾

(Verejná služba — Úradníci — Starobný dôchodok — Vyplácanie dôchodku — Povinnosť otvoriť bankový účet v štáte svojho bydliska — Sloboda poskytovať služby — Dôvod týkajúci sa verejného poriadku — Zásada rovnosti)

(2011/C 13/72)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobca: Eberhard Wendler (Laveno Mombello, Taliansko) (v zastúpení: M. Müller-Trawinski, advokát)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: D. Martin a B. Eggers, splnomocnení zástupcovia)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovanú: Rada Európskej únie (v zastúpení: M. Bauer a K. Zieleskiewicz, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Zrušenie požiadavky Komisie, aby žalobca uviedol bankový účet v štáte svojho bydliska na účely vyplácania dôchodku

Výrok rozsudku

1. Žaloba, ktorú podal E. Wendler, sa zamieta.

2. E. Wendler znáša svoje vlastné trovy konania a je povinný nahradiť trovy konania vynaložené Európskou komisiou.
3. Rada Európskej únie znáša svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 167, 18.7.2009, s. 27.

Uznesenie Súdu pre verejnú službu (prvá komora) z 26. októbra 2010 — AB/Komisia

(Vec F-3/10) (¹)

(Verejná služba — Zmluvní zamestnanci — Neobnovenie zmluvy na dobu určitú — Oneskorene podaná sťažnosť — Zjavná neprípustnosť)

(2011/C 13/73)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: AB (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: S. A. Pappas, advokát)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: J. Currall a D. Martin, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia neobnoviť zmluvu žalobcu ako zmluvného zamestnanca

Výrok

1. Žaloba sa zamietá ako zjavne neprípustná.
2. Žalobca je povinný nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 100, 17.4.2010, s. 69.

Žaloba podaná 22. septembra 2010 — Nolin/Komisia

(Vec F-82/10)

(2011/C 13/74)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Michel Nolin (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: M. Velardo, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Predmet a opis sporu

Zrušenie výplatnej pásky o úprave mesačných plátov žalobcu za obdobie od júla do decembra 2009 a jeho výplatnej pásky

01/2010 vydaných v rámci každoročnej úpravy odmien a dôchodkov úradníkov a ostatných zamestnancov na základe nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1296/2009 z 23. decembra 2009

Návrhy žalobcu

- zrušiť výplatné pásky žalobcu RG/2009 a výplatnú pásku 01/2010,
- zaviazat' Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 23. septembra 2010 — Giannakouris/Komisia

(Vec F-83/10)

(2011/C 13/75)

Jazyk konania: gréčtina

Účastníci konania

Žalobca: Konstantinos Giannakouris (Roodt sur Syre, Luxembursko) (v zastúpení: V. Christianos, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia Komisie znížiť príspevok na vzdelávanie priznaný žalobcovi s odôvodnením, že jeho dcéra dostáva finančnú pomoc priznanú členskými štátmi vo forme štipendia a pôžičky

Návrhy žalobcu

- zrušiť po prvé rozhodnutie o znížení „príspevku na vzdelávanie“, ktorý bol žalobcovi vyplatený tak, ako to vyplýva z výplatnej listiny za február 2010, ako aj dotknutú výplatnú listinu v rozsahu, v akom sa v nej čiastočne znižuje „príspevok na vzdelávanie“; po druhé rozhodnutie Komisie z 26. februára 2010 o znížení „príspevku na vzdelávanie“, ktorý bol žalobcovi vyplatený, a o zrážke sumy vo výške 770,85 eura uplatnenej na tento príspevok, pričom zmienka o tejto zrážke sa nachádzala na výplatnej listine za marec 2010; po tretie výplatnú listinu za marec 2010, v ktorej sa znižuje „príspevok na vzdelávanie“ vyplatený žalobcovi a v ktorej sa uplatňuje retroaktívna zrážka vo výške 770,85 eura; po štvrté výplatné listiny za apríl až august 2010 v rozsahu, v akom z nich vyplýva čiastočné zníženie „príspevku na vzdelávanie“; po piate rozhodnutie Komisie z 9. júla 2010, ktorým sa výslovne zamietá sťažnosť,
- nahradiť žalobcovi sumy, ktoré boli predmetom zrážok, spolu s úrokmi,
- zaviazat' Európsku komisiu na náhradu trov konania.

**Žaloba podaná 23. septembra 2010 — Chatzidoukakis/
Komisia****(Vec F-84/10)**

(2011/C 13/76)

*Jazyk konania: gréčtina***Účastníci konania***Žalobca:* Efstratios Chatzidoukakis (Schrassig, Luxembursko) (v zastúpení: V. Christianos, advokát)*Žalovaná:* Európska komisia**Predmet a opis sporu**

Zrušenie rozhodnutia Komisie znížiť príspevok na vzdelávanie priznaný žalobcovi s odôvodnením, že jeho syn dostáva finančnú pomoc priznanú členským štátom vo forme štipendia a pôžičky

Návrhy žalobcu

- zrušiť po prvé rozhodnutie o znížení „príspevku na vzdelávanie“, ktorý bol žalobcovi vyplatený tak, ako to vyplýva z výplatnej listiny za február 2010, ako aj dotknutú výplatnú listinu v rozsahu, v akom sa v nej čiastočne znižuje „príspevok na vzdelávanie“; po druhé rozhodnutie Komisie z 26. februára 2010 o znížení „príspevku na vzdelávanie“, ktorý bol žalobcovi vyplatený, a o zrážke sumy vo výške 375 eur uplatnenej na tento príspevok, pričom zmienka o tejto zrážke sa nachádzala na výplatnej listine za marec 2010; po tretie výplatnú listinu za marec 2010, v ktorej sa znižuje „príspevok na vzdelávanie“ vyplatený žalobcovi a v ktorej sa uplatňuje retroaktívna zrážka vo výške 375 eur; po štvrté výplatné listiny za apríl až august 2010 v rozsahu, v akom z nich vyplýva čiastočné zníženie „príspevku na vzdelávanie“; po piate rozhodnutie Komisie z 9. júla 2010, ktorým sa výslovne zamietajú sťažnosti,
- nahradiť žalobcovi sumy, ktoré boli predmetom zrážok, spolu s úrokmi,
- zaviazat' Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 23. septembra 2010 — AI/Súdny dvor**(Vec F-85/10)**

(2011/C 13/77)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobca:* AI (v zastúpení: M. Erniquin, advokát)*Žalovaný:* Súdny dvor Európskej únie**Predmet a opis sporu**

Jednak zrušenie porád výberovej komisie týkajúcich sa výsledkov skúšky z francúzštiny interného výberového konania na základe skúšok č. CJ 12/09 a, v rozsahu, v akom je to potrebné, zrušenie zmlúv a vymenovania osôb, ktoré boli úspešné v uvedenom výberovom konaní, ako aj, jednak, zrušenie rozhodnutia o nepredĺžení zmluvy žalobcu ako dočasného zamestnanca a návrh na náhradu škody

Návrhy žalobcu

- zrušenie porád výberovej komisie týkajúcich sa výsledkov skúšky z francúzštiny interného výberového konania na základe skúšok č. CJ 12/09,
- v rozsahu, v akom je to potrebné, zrušenie vymenovania 8 uchádzačov, ktorí urobili túto skúšku,
- oznámenie hodnotiacich kritérií, na ktorých základe sa vykonal výber,
- najmä prekvalifikovanie pracovnej zmluvy žalobcu na dobu určitú na pracovnú zmluvu na dobu neurčitú, a teda zrušiť rozhodnutie z januára 2009 o nepredĺžení jeho zmluvy dočasného zamestnanca a opätovne ho zaradiť ako dočasného zamestnanca; subsidiárne zrušiť rozhodnutie z januára 2009 o nepredĺžení jeho zmluvy dočasného zamestnanca a opätovne ho zaradiť ako dočasného zamestnanca,
- v dôsledku toho priznanie práva na náhradu škody zodpovedajúcu rozdielu medzi odmenou, ktorú by dostal, keby sa pokračovalo v uvedenej zmluve od 1. januára 2010 a príjmami, ktoré skutočne od tohto dátumu dosiahol až ku dňu jeho skutočného opätovného zaradenia,
- priznanie náhrady škody za nemajetkovú ujmu spôsobenú najmä z dôvodu neoprávneného neobnovenia pracovnej zmluvy vo výške 100 000 eur v prípade, že sa nariadi opätovné zaradenie žalobcu, ak nie, náhrady škody vo výške 500 000 eur, ak sa opätovné zaradenie žalobcu ukáže ako nemožné,

- zaviazat' Súdny dvor na náhradu trov konania.

**Žaloba podaná 24. septembra 2010 — Adriaens a i./
Komisia****(Vec F-87/10)**

(2011/C 13/78)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobcovia:* Stéphane Adriaens (Evere, Belgicko) a i. (v zastúpení: M. Casado García-Hirschfeld, advokát)*Žalovaná:* Európska komisia**Predmet a opis sporu**

Zrušenie rozhodnutia žalovanej prijatého vo forme výplatných pásk žalobcov o obmedzení úpravy ich mesačných plátov od júla 2009 na zvýšenie o 1,85 % v rámci každoročnej úpravy odmien a dôchodkov úradníkov a ostatných zamestnancov na základe nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1296/2009 z 23. decembra 2009

Návrhy žalobcov

- zrušiť napadnuté rozhodnutie v rozsahu, v akom na základe nariadenia (EÚ, Euratom) č. 1296/2009, ktorým sa od 1. júla 2009 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky, určuje sadzbu úpravy základných plátov na 1,85 %,
- priznať žalobcom úroky z omeškania vypočítané podľa sadzby určenej Európskou centrálnou bankou dlžné z celej sumy rozdielu medzi platom uvedeným na ich výplatných páskach od januára 2010 a upravených výplatných páskach za obdobie od júla 2009 do decembra 2009 a platom, na ktorý boli oprávnení, až do dňa poskytnutia omeškanej úpravy týchto základných plátov,
- zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 30. septembra 2010 — AK/Komisia**(Vec F-91/10)**

(2011/C 13/79)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobca:* AK (v zastúpení: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis a E. Marchal, advokáti)*Žalovaná:* Európska komisia**Predmet a opis sporu**

Zrušenie rozhodnutia, ktorým sa zamietá návrh žalobcu na náhradu škody spôsobenej z dôvodu nevypracovania hodnotiacej správy o služobnom postupe a na začatie administratívneho vyšetrovania na účely preukázania obťažovania, ako aj návrh na náhradu utrpenej škody

Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie, ktorým sa zamietá návrh podaný žalobcom 24. novembra 2009 smerujúci k náhrade škody spôsobenej z dôvodu nevypracovania hodnotiacej správy o služobnom postupe pre obdobia 2001 — 2002, 2004, 2005 a 2008, ako aj návrh na začatie administratívneho vyšetrovania na preukázania obťažovania,
- zaviazať Komisiu žalobcovi, po prvé, priznať sumu vo výške 53 000 eur za stratu možnosti byť povýšený do platovej triedy A5 v rámci povyšovania 2003, upraviť jeho práva na dôchodok zaplatením zodpovedajúcich príspevkov, po druhé, zaplatiť žalobcovi mesačne sumu vo výške 400 eur (suma zodpovedajúca 70 % rozdielu medzi dávkami v prípade invalidity, ktoré poberá, a sumou, ktorú by poberal, keby bol v roku 2003 povýšený) a po tretie, zaplatiť sumu vo výške 35 000 eur ako náhradu utrpenej nemajetkovej ujmy, ktorá vyplýva zo zachovania jeho nezákonnej administratívnej situácie, napriek, najmä rozsudkom Súdu prvého stupňa z 20. apríla 2005 a zo 6. októbra 2009 a Súdu pre verejnú službu Európskej únie z 13. decembra 2007,
- zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

**Žaloba podaná 1. októbra 2010 — Dricot-Daniele a i./
Komisia****(Vec F-92/10)**

(2011/C 13/80)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobcovia:* Luigia Dricot-Daniele (Overijse, Belgicko) a i. (v zastúpení: C. Mourato, advokát)*Žalovaná:* Európska komisia**Predmet a opis sporu**

Zrušenie výplatných pásk o úprave mesačných plátov žalobcov za obdobie od júla do decembra 2009 a výplatných pásk vydaných od 1. januára 2010 v rámci každoročnej úpravy odmien a dôchodkov úradníkov a ostatných zamestnancov na základe nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1296/2009 z 23. decembra 2009

Návrhy žalobcov

— zrušiť výplatné pásky žalobcov RG 2009, ich výplatné pásky za január 2010 a nasledujúce výplatné pásky, v rozsahu, v akom tieto výplatné pásky uplatňujú sadzbu úpravy 1,85 %, pri zachovaní účinnosti týchto výplatných pásoch do vydania nových výplatných pásoch,

— zaviazat' Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Carpenito/Rada**(Vec F-94/10)**

(2011/C 13/81)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania**

Žalobca: Renzo Carpenito (Overijse, Belgicko) (v zastúpení: L. Levi a S. Rodrigues, advokáti)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Predmet a opis sporu

Návrh na ponechanie účinnosti sporných výplatných pásoch do prijatia nariadenia, ktoré so spätnou účinnosťou nahradí nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1296/2009 z 23. decembra 2009, a žiadosť o náhradu majetkovej a nemajetkovej ujmy spôsobenej žalobcovi

Návrhy žalobcu

— ponechať účinnosť sporných výplatných pásoch do prijatia nariadenia, ktoré so spätnou účinnosťou nahradí nariadenie č. 1296/2009,

— zaviazat' Radu na náhradu majetkovej ujmy spôsobenej žalobcovi zaplatením sumy vo výške rovnajúcej sa odmene, o ktorú prišiel zjavne protiprávnym uplatňovaním nariadenia č. 1296/2009, ku ktorej sa musí pripočítať náhrada časti dočasného príspevku vyplácaného mesačne od januára 2010 na základe článku 66a služobného poriadku, ktorého sadzba bola vzhľadom na uvedené nariadenie určená nesprávne, táto výška je odhadnutá na 30 000 eur, pritom nie je dotknutý výklad Súdu pre verejnú službu,

— zaviazat' Radu na náhradu nemajetkovej ujmy spôsobenej žalobcovi zaplatením symbolickej sumy jedno euro,

— zaviazat' Radu Európskej únie na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 4. októbra 2010 — Kerstens/Komisia**(Vec F-97/10)**

(2011/C 13/82)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania**

Žalobca: Petrus Kerstens (Overijse, Belgicko) (v zastúpení: L. Levi a S. Rodrigues, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Predmet a opis sporu

Návrh na ponechanie účinnosti sporných výplatných pásoch do prijatia nariadenia, ktoré so spätnou účinnosťou nahradí nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1296/2009 z 23. decembra 2009, a žiadosť o náhradu majetkovej a nemajetkovej ujmy spôsobenej žalobcovi

Návrhy žalobcu

— ponechať účinnosť sporných výplatných pásoch do prijatia nariadenia, ktoré so spätnou účinnosťou nahradí nariadenie č. 1296/2009,

— zaviazat' Komisiu na náhradu majetkovej ujmy spôsobenej žalobcovi zaplatením sumy vo výške rovnajúcej sa odmene, o ktorú prišiel zjavne protiprávnym uplatňovaním nariadenia č. 1296/2009, ku ktorej sa musí pripočítať náhrada časti dočasného príspevku vyplácaného mesačne od januára 2010 na základe článku 66a služobného poriadku, ktorého sadzba bola vzhľadom na uvedené nariadenie určená nesprávne, táto výška je odhadnutá na 40 000 eur až 50 000 eur, pritom nie je dotknutý výklad Súdu pre verejnú službu, bez úrokov z omeškania, ktorých sa okrem iného domáha žalobca,

— zaviazat' Komisiu na náhradu nemajetkovej ujmy spôsobenej žalobcovi zaplatením symbolickej sumy jedno euro,

— zaviazat' Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 7. októbra 2010 — Cervelli/Komisia**(Vec F-98/10)**

(2011/C 13/83)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobkyňa:* Francesca Cervelli (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: J. R. García-Gallardo Gil-Fournier a M. Arias Díaz, advokáti)*Žalovaná:* Európska komisia**Predmet a opis sporu**

Zrušiť rozhodnutie Komisie, ktorým sa odmieta priznať žalobkyni príspevok na expatriáciu

Návrhy žalobkyne

— zrušiť zamietajúce rozhodnutie Komisie z 30. júna 2010,

— zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 5. októbra 2010 — Ashbrook a i./Komisia**(Vec F-99/10)**

(2011/C 13/84)

*Jazyk konania: francúzština***Účastníci konania***Žalobcovia:* Michael Ashbrook (Luxemburg, Luxembursko) a i. (v zastúpení: B. Cortese, C. Cortese a F. Spitaleri, advokáti)*Žalovaná:* Európska komisia**Predmet a opis sporu**

Zrušenie rozhodnutí žalovanej prijatých vo forme výplatných pásk žalobcov o obmedzení úpravy ich mesačných plátov od júla 2009 na zvýšenie o 1,85 % v rámci každoročnej úpravy odmien a dôchodkov úradníkov a ostatných zamestnancov na základe nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1296/2009 z 23. decembra 2009 a žiadost' o náhradu škody

Návrhy žalobcov

— zrušiť rozhodnutia Komisie prejavujúce sa v ich výplatných páskach za január 2010 a nasledujúce mesiace, ako aj v ich výplatných páskach o doplatkoch za rok 2009, v rozsahu, v akom uplatňujú sadzbu úpravy 1,85 % namiesto sadzby 3,7 %, — zaviazať Komisiu na zapltenie rozdielu medzi odmenami vyplatenými na základe nariadenia č. 1296/2009 až do dňa vyhlásenia rozsudku v tejto veci a tými, ktoré by im museli byť vyplatené, ak by bola úprava vypočítaná správne, zvýšenými o úroky z omeškania v sadzbe určenej Európskou centrálnou bankou pre hlavné operácie refinancovania platnej počas príslušných období, zvýšenej o tri a pol percentuálneho bodu, a to odo dňa, keď boli splatné sumy vymáhané ako istina,

— zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

— zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 21. októbra 2010 — De Pretis Cagnodo a Trampuz/Európska komisia**(Vec F-104/10)**

(2011/C 13/85)

*Jazyk konania: taliančina***Účastníci konania***Žalobcovia:* Mario Alberto de Pretis Cagnodo a Serena Trampuz (Terst, Taliansko) (v zastúpení: C. Falagiani, avvocato)*Žalovaná:* Európska komisia**Predmet a opis sporu**

Zrušenie rozhodnutia o zamietnutí náhrady do výšky 100 % niektorých liečebných nákladov manželky úradníka na dôchodku spojených s hospitalizáciou na klinike

Návrhy žalobcov— prerušiť alebo v každom prípade dočasne zakázať, vzhľadom na *fumus boni juris* tohto návrhu, na vážnu majetkovú škodu, ktorá by v opačnom prípade bola spôsobená žalobcom, a na nedostatok jasnosti, pokiaľ ide o určenie sporných súm, uskutočnenie núteného vymáhania dotknutých súm a ďalej dočasne zakázať zrážky *ex offio* z dôchodku M. A. de Pretisa Cagnodoa,

— vzhľadom na konštatovanie a vyhlásenie, že nijaká výhrada nemôže byť adresovaná S. Trampuzovej, pokiaľ ide o kvantifikáciu a úhradu nákladov ubytovania tak, ako sa ich domáha klinika, na ktorej bola hospitalizovaná, a na posúdenie, že hospitalizácia S. Trampuzovej a chirurgický zásah,

ktorému bola podrobená, boli spôsobené vážnou chorobou, a na záver, že dĺžka hospitalizácie bola nevyhnutná a liečebne správna, určíť, že žalobcovia sú oslobodení od akejkoľvek úhrady plnení uskutočnených zo strany Likvidačného oddelenia Ispra a nariadiť Komisii povinnosť zrušiť žiadosť o vrátenie sumy 41 833 eur alebo inej sumy, ktorá bude prípadne určená, a upustiť od akýchkoľvek zrážok tejto sumy *ex officio* z dôchodku M. A. de Pretisa Cagnodoa,

— zaviazať žalovanú na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 26. októbra 2010 — Schätzel/Komisija

(Vec F-109/10)

(2011/C 13/86)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobca: Michael Wolfgang Schätzel (Ransbach-Baumbach, Nemecko) (v zastúpení: R. Oehmen, Rechtsanwalt)

Žalovaná: Európska komisija

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia, ktorým Komisia zamietla vyplatiť žalobcovi odchodné

Návrhy žalobcu

— zrušiť zamietavé rozhodnutie Európskej komisie z 8. apríla 2010, ako aj rozhodnutie z 30. júla 2010 o zamietnutí sťažnosti č. R/351/10 a zaviazať Komisiu vyplatiť žalobcovi za jeho prácu od 1. marca 2009 do 28. februára 2010 odchodné, ktorého výška zodpovedá poistno-matematickému ekvivalentu starobného dôchodku, ktorý žalobca nadobudol na základe výkonu práce v Komisii,

— zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 29. októbra 2010 — Couyoufa/Komisija

(Vec F-110/10)

(2011/C 13/87)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Denise Couyoufa (Atény, Grécko) (v zastúpení: S. Pappas, advokát)

Žalovaná: Európska komisija

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia žalovanej, ktorým sa zamietla návrh žalobkyne na udelenie výnimky z povinného striedania zamestnancov

Návrhy žalobkyne

— určiť, že rozhodnutie z 31. júla 2008 je protiprávne,

— zrušiť rozhodnutie z 26. februára 2010 zamietajúce návrh, ktorý podala D. Couyoufa,

— zrušiť rozhodnutie zamietajúce jej sťažnosť proti tomuto rozhodnutiu,

— zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 2. novembra 2010 — Trentea/FRA

(Vec F-112/10)

(2011/C 13/88)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Cornelia Trentea (Viedeň, Rakúsko) (v zastúpení: L. Levi a M. Vandenbussche, advokáti)

Žalovaná: Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)

Predmet a opis sporu

Po prvé zrušenie rozhodnutia orgánu zodpovedného za uzatváranie pracovných zmlúv, ktorým sa zamietla žiadosť žalobkyne o prijatie na miesto administratívnej asistentky pre verejné obstarávanie a financie, a rozhodnutia o prijatí iného kandidáta. Po druhé náhrada hmotnej a nehmotnej škody

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie orgánu zodpovedného za uzatváranie pracovných zmlúv z 5. júna 2010, ktorým sa zamietla žiadosť žalobkyne o prijatie na pracovné miesto (TAADMIN-AST4-2009), a rozhodnutie o prijatí iného kandidáta,

- v prípade potreby zrušiť rozhodnutie z 22. júla 2010 o zamietnutí sťažnosti žalobkyne a rozhodnutie z 27. septembra 2010 o zamietnutí žiadosti žalobkyne o preskúmanie a doplnenie sťažnosti,
- zaviazat' žalovanú na náhradu hmotnej škody žalobkyne, ktorá zodpovedá rozdielu medzi jej súčasným platom a platom AST4, až do dosiahnutia dôchodkového veku vrátane všetkých príplatkov, poistenia a náhrad dôchodkových nárokov,
- zaviazat' žalovanú na náhradu nehmotnej škody stanovenej *ex aequo et bono* na 10 000 eur,

- zaviazat' žalovanú na náhradu trov konania.

—————
Uznesenie Súdu pre verejnú službu z 18. novembra 2010
— Vereecken/Komisía

(Vec F-17/06) ⁽¹⁾

(2011/C 13/89)

Jazyk konania: francúzština

Predseda prvej komory nariadil výmaz veci.

—————
⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 96, 22.4.2006, s. 39.

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>

